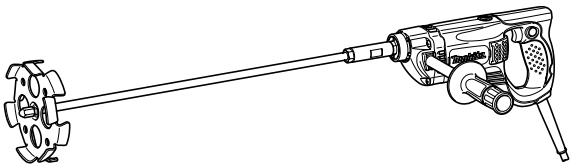
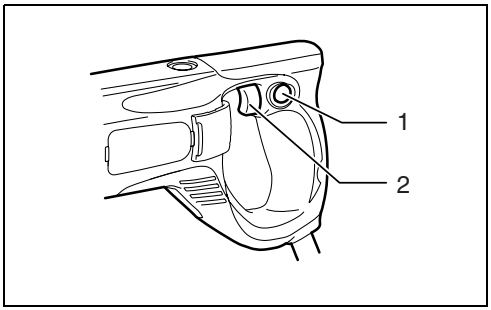
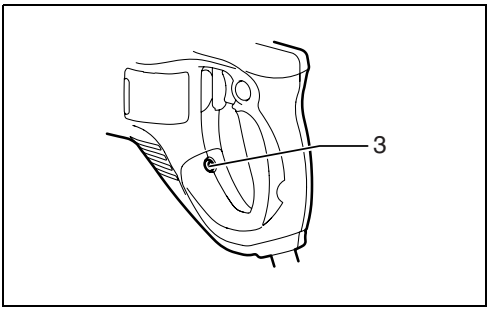
GB	Power Mixer	Instruction manual
F	Mélangeur électrique	Manuel d'instructions
D	Rührgerät	Betriebsanleitung
I	Miscelatore elettrico	Istruzioni per l'uso
NL	Elektrische menger	Gebruiksaanwijzing
E	Mezcladora eléctrica	Manual de instrucciones
P	Misturadora eléctrica	Manual de instruções
DK	Motormixer	Brugsanvisning
S	Elektrisk omrörare	Bruksanvisning
N	Mørtelmikser	Bruksanvisning
FIN	Sekoituskone	Käyttöohje
GR	Αναδευτήρας	Οδηγίες χρήσης

UT1305

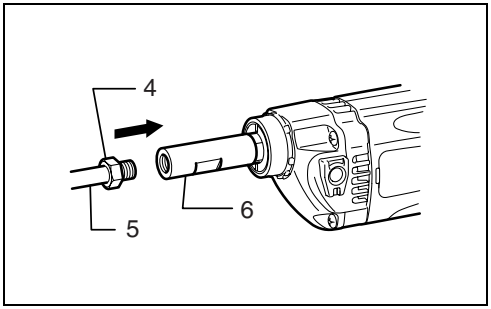




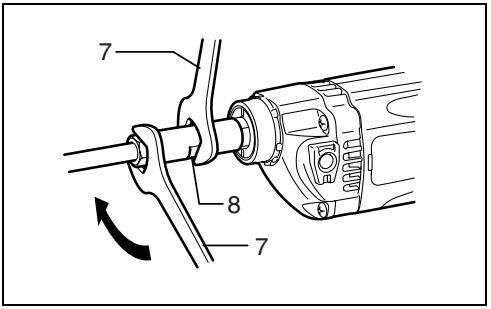
1



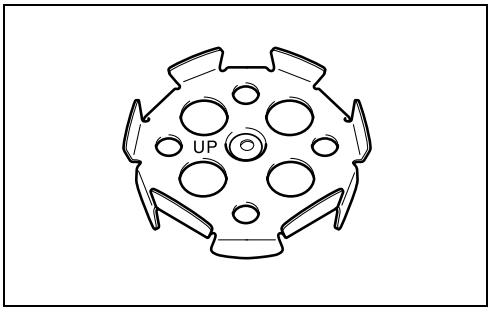
2



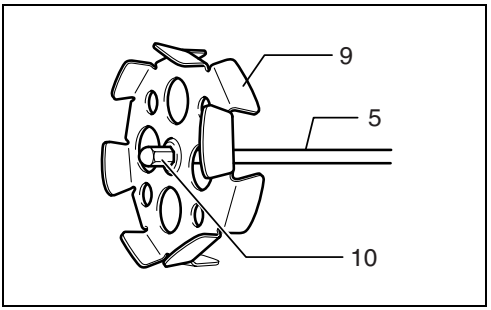
3



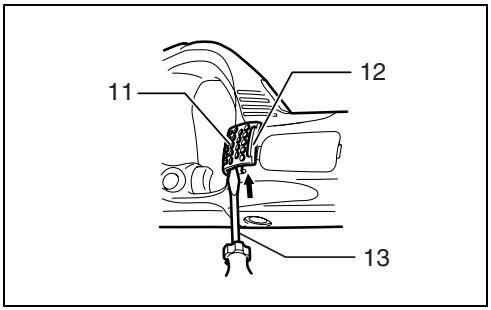
4



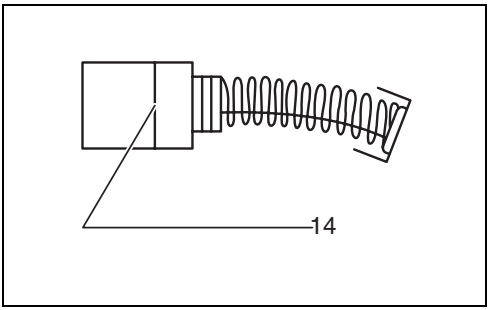
5



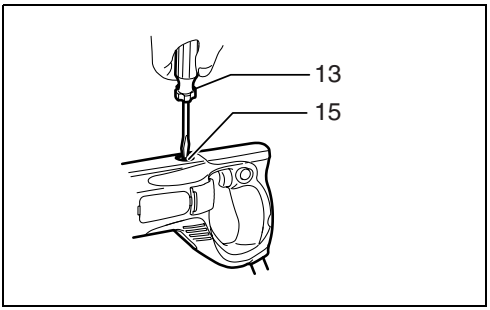
6



7



8



9

Explanation of general view

1. Lock button
2. Switch trigger
3. Indicator lamp
4. Hex nut
5. Shaft
6. Shaft holder
7. Wrench 19
8. Notch
9. Mixing blade
10. Hex bolt
11. Filter
12. Cover
13. Screwdriver
14. Limit mark
15. Brush holder cap

SPECIFICATIONS

Model	UT1305
No load speed (min^{-1})	1,300
Mixing blade diameter	165 mm
Overall length	942 mm
Net weight	3.3 kg
Safety class	⧈/II

- Due to our continuing programme of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- Weight according to EPTA-Procedure 01/2003

Intended use ENE056-1

The tool is intended for mixing wall materials, etc. (except flammable materials)

Power supply ENF002-2

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

General Power Tool Safety Warnings GEA010-1

⚠ **WARNING Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

MIXER SAFETY WARNINGS GEB087-1

1. **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
2. **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.
3. **Always be sure you have a firm footing. Be sure no one is below when using the tool in high locations.**
4. **Hold the tool firmly.**
5. **Keep hands away from rotating parts.**
6. **Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.**
7. **Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠ **WARNING:**
DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

FUNCTIONAL DESCRIPTION

CAUTION:
- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

Switch action (Fig. 1)

CAUTION:
- Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the “OFF” position when released.

To start the tool, simply pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.
For continuous operation, pull the switch trigger and then push in the lock button.
To stop the tool from the locked position, pull the switch trigger fully, then release it.

Indicator lamp (Fig. 2)

The green power-ON indicator lamp lights up when the tool is plugged to the mains. If the indicator lamp is lit but the tool does not start even if the tool is switched ON, the carbon brushes may be worn out, or the motor or the switch may be defective. If the indicator lamp does not light up, the mains cord or the indicator lamp may be

defective. When the mains cord is defective, the tool neither starts nor lights the indicator lamp. When the indicator lamp is defective, the tool starts without the indicator lamp lighting up.

ASSEMBLY

CAUTION:
- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

Installing shaft (Fig. 3)

Tighten the shaft with hex. Nut into the shaft holder as far as the hex nut comes into contact with the holder. Hold the notch in the shaft holder with wrench 19 so that it cannot revolve. With the notch held so, tighten the hex nut with another wrench 19 in the direction of arrow. **(Fig. 4)**

Installing mixing blades (Fig. 5)

To mount the mixing blade, install it with the “UP” mark on it facing the tool (directing inside). Install the mixing blade on the top of shaft and secure it with hex. bolt. **(Fig. 6)**
In case of mixing blade 150 (accessory), screw it directly on the top of shaft as it is threaded.

OPERATION

Mixing

CAUTION:
- Do not use to mix flammable material such as paint with thinner used as solvent. Failure to do so may cause injury.
- Mixing with the mixing blade floating out of the mixing material may cause the material to splash about.

1. Hold the rear handle of the tool with one hand and the grip with the other hand firmly, place the mixing blade under material fully and turn on the tool after making sure work site safety.
2. Move the mixing blade up and down during the mixing operation so that whole part of material can be mixed.
3. When finishing mixing, turn off the tool, make sure that the mixing blade has come to a complete stop, and then pull it out of the vessel.

MAINTENANCE

CAUTION:
- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.
- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

Replacing filter (Fig. 7)

Replace the filter regularly as the cooling efficiency of the tool is reduced due to built-up dust or particles in the filter. Insert the slotted bit screwdriver and the like between the tool and the cover as shown in the figure. Lift it up just like using a shovel and remove the cover.
Replace the filter in the cover with a new one.
Reinstall the cover on the tool.

Replacing carbon brushes (Fig. 8)

Remove and check the carbon brushes regularly. Replace when they wear down to the limit mark. Keep the carbon brushes clean and free to slip in the holders. Both carbon brushes should be replaced at the same time. Use only identical carbon brushes.
Use a screwdriver to remove the brush holder caps. Take out the worn carbon brushes, insert the new ones and secure the brush holder caps. **(Fig. 9)**
To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

OPTIONAL ACCESSORIES

⚠ **CAUTION:**
- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.
- Mixing blades
- Shaft

NOTE:
- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

Noise ENG905-1

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745:

Sound pressure level (L_{pA}): 82 dB (A)
Sound power level (L_{WA}): 93 dB (A)
Uncertainty (K): 3 dB (A)

Wear ear protection.

Vibration ENG900-1

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745:

Vibration emission (a_h): 2.5 m/s^2 or less
Uncertainty (K): 1.5 m/s^2

ENG901-1

- The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠ **WARNING:**
- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.
- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

For European countries only ENH101-15

EC Declaration of Conformity

We Makita Corporation as the responsible manufacturer declare that the following Makita machine(s):

Designation of Machine:
Power Mixer
Model No./ Type: UT1305
are of series production and

Conforms to the following European Directives:

2006/42/EC

And are manufactured in accordance with the following standards or standardised documents:

EN60745

The technical documentation is kept by our authorised representative in Europe who is:

Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

30. 1. 2009

Tomoyasu Kato
Director
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

Descriptif

1. Bouton de verrouillage
2. Gâchette
3. Voyant
4. Écrou hexagonal
5. Arbre
6. Support de l'arbre
7. Clé 19
8. Entaille
9. Lame de mélange
10. Boulon hexagonal
11. Filtre
12. Couvercle
13. Tournevis
14. Marque de limite
15. Bouchon de porte-charbon

SPÉCIFICATIONS

Modèle	UT1305
Vitesse à vide (min^{-1})	1 300
Diamètre de la lame de mélange	165 mm
Longueur totale	942 mm
Poids net	3,3 kg
Niveau de sécurité	⧈/II

- Étant donné l'évolution constante de notre programme de recherche et de développement, les spécifications contenues dans ce manuel sont sujettes à des modifications sans préavis.
- Les spécifications peuvent varier suivant les pays.
- Poids conforme à la procédure EPTA 01/2003

Utilisations ENE056-1

L'outil est prévu pour le mélange des matériaux muraux, etc. (à l'exception des matériaux inflammables).

Alimentation ENF002-2

L'outil ne doit être raccordé qu'à une alimentation de la même tension que celle qui figure sur la plaque signalétique, et il ne peut fonctionner que sur un courant secteur monophasé. Réalisé avec une double isolation, il peut de ce fait être alimenté sans mise à la terre.

Consignes de sécurité générales des outils électriques GEA010-1

⚠ **AVERTISSEMENT Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et les instructions.** Il y a un risque de choc électrique, d'incendie et/ou de blessure grave si les consignes et les instructions ne sont pas toutes respectées.

Conservez toutes les consignes et instructions pour référence ultérieure.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ CONCERNANT LE MALAXEUR

GEB087-1

1. **Utilisez la/les poignée(s) auxiliaire(s) qui équipent éventuellement l'outil.** La perte de maîtrise comporte un risque de blessures.
2. **Tenez l'outil par ses surfaces de prise isolées lorsque vous exécutez une opération susceptible de mettre en contact l'accessoire de coupe et les fils cachés ou le propre cordon de l'outil.** Il est possible que le contact avec un fil sous tension mette les parties métalliques exposées de l'outil sous tension, risquant ainsi de provoquer un choc électrique chez l'utilisateur.
3. **Veillez à toujours avoir une bonne position d'équilibre.**
   Assurez-vous que personne ne se trouve sous l'outil lorsque vous l'utilisez en position élevée.
4. **Tenez l'outil fermement.**
5. **Gardez les mains éloignées des pièces en rotation.**
6. **N'abandonnez pas l'outil alors qu'il tourne. Ne faites fonctionner l'outil qu'une fois que vous l'avez bien en main.**
7. **Certains matériaux contiennent des produits chimiques qui peuvent être toxiques. Veillez à éviter toute inhalation de poussière et tout contact avec la peau. Respectez les instructions de sécurité du fournisseur du matériel.**

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

⚠ **AVERTISSEMENT :**
NE vous laissez PAS tromper (au fil d'une utilisation répétée) par un sentiment d'aisance et de familiarité avec le produit, en négligeant le respect rigoureux des consignes de sécurité qui accompagnent l'outil. Une UTILISATION INCORRECTE de l'outil ou un non-respect des consignes de sécurité indiquées dans ce manuel d'instructions peuvent causer des blessures graves.

DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT

ATTENTION :

- Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et débranché avant de l'ajuster ou de vérifier son fonctionnement.

Interrupteur (Fig. 1)

ATTENTION :
- Avant de brancher l'outil, vérifiez toujours que la gâchette fonctionne correctement et revient en position d'arrêt « OFF » lorsqu'elle est libérée.

Pour mettre l'outil en marche, appuyez simplement sur la gâchette. Pour l'arrêter, relâchez la gâchette.
Pour un fonctionnement continu, appuyez sur la gâchette puis enfoncez le bouton de verrouillage.
Pour arrêter l'outil alors qu'il est en position verrouillée, appuyez à fond sur la gâchette puis relâchez-la.

Voyant (Fig. 2)

Le voyant vert de mise sous tension s'allume lorsque l'outil est branché sur une prise de courant. Si le voyant est allumé mais que l'outil ne démarre pas même si vous activez la gâchette, il se peut que les charbons soient usés ou que le moteur ou la gâchette soit défectueux. Si le voyant ne s'allume pas, il se peut que le cordon d'alimentation ou le voyant lui-même soit défectueux. Lorsque le cordon d'alimentation est défectueux, l'outil ne démarre pas et le voyant ne s'allume pas. Lorsque le voyant est défectueux, l'outil démarre mais le voyant ne s'allume pas.

ASSEMBLAGE

ATTENTION :
- Avant d'effectuer toute intervention sur l'outil, assurez-vous toujours qu'il est hors tension et débranché.

Installation de l'arbre (Fig. 3)

Serrez l'arbre dans son support avec l'écrou hexagonal, en tournant ce dernier jusqu'à ce qu'il entre en contact avec le support. Tenez l'entaille du support de l'arbre avec une clé 19 pour l'empêcher de tourner. En tenant ainsi l'entaille, serrez l'écrou hexagonal avec une autre clé 19 en tournant dans le sens de la flèche. **(Fig. 4)**

Installation des lames de mélange (Fig. 5)

Pour monter la lame de mélange, placez-la avec son symbole « UP » du côté de l'outil (orienté vers l'intérieur). Installez la lame de mélange sur le dessus de l'arbre et immobilisez-la avec le boulon hexagonal. **(Fig. 6)**
Dans le cas de la lame de mélange 150 (accessoire), vissez-la directement sur le dessus de l'arbre, puisqu'elle est filetée.

UTILISATION

Mélange

ATTENTION :
- Ne pas utiliser pour mélanger des matériaux inflammables, comme par exemple de la peinture avec du diluant utilisé comme solvant. Autrement il y a risque de blessure.
- Il y a risque d'éclaboussures si la lame de mélange est posée à la surface du matériau à mélanger.

1. Tenez fermement l'outil avec une main sur la poignée arrière et l'autre sur le manche, plongez complètement la lame de mélange dans le matériau, puis mettez l'outil en marche après vous être assuré de la sécurité du site de travail.
2. Déplacez la lame de mélange de haut en bas pendant que vous mélangez, de façon à mélanger tout le matériau.
3. Une fois le mélange terminé, arrêtez l'outil, assurez-vous que la lame de mélange est parfaitement immobilisée, puis retirez-la du contenant.

MAINTENANCE

ATTENTION :
- Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et débranché avant d'y effectuer tout travail d'inspection ou de maintenance.
- N'utilisez jamais d'essence, de benzine, de diluant, d'alcool ou de produit similaire. Ces produits risquent de provoquer des décolorations, des déformations ou des fissures.

Remplacement du filtre (Fig. 7)

Remplacez le filtre régulièrement car l'efficacité de refroidissement de l'outil diminue avec l'accumulation des poussières ou particules dans le filtre.
Insérez un tournevis à tête fendue ou un objet similaire entre l'outil et le couvercle, tel qu'illustré sur la figure. Soulevez comme si vous utilisiez une pelle et retirez le couvercle.
Remplacez le filtre par un neuf dans le couvercle.
Remettez le couvercle en place sur l'outil.

Remplacement des charbons (Fig. 8)

Retirez et vérifiez les charbons régulièrement.
Remplacez-les lorsqu'ils atteignent la marque de limite. Gardez les charbons propres et libres de glisser dans les porte-charbons. Il faut remplacer les deux charbons en même temps. Utilisez uniquement des charbons identiques.
Retirez les bouchons de porte-charbon à l'aide d'un tournevis. Enlevez les charbons usés, insérez les neufs et remettez en place les bouchons. **(Fig. 9)**
Pour assurer la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, toute réparation et tout travail d'entretien ou de réglage doivent être effectués par un Centre de service après-vente agréé Makita, avec des pièces de rechange Makita.

ACCESSOIRES FOURNIS EN OPTION

⚠ ATTENTION :
- Ces accessoires ou pièces complémentaires sont recommandés pour être utilisés avec l'outil Makita spécifié dans ce mode d'emploi. L'utilisation de tout autre accessoire ou pièce complémentaire peut comporter un risque de blessure. N'utilisez les accessoires ou pièces qu'aux fins auxquelles ils ont été conçus.

Pour obtenir plus de détails sur ces accessoires, contactez votre Centre de service local Makita.
- Lames de mélange
- Arbre

REMARQUE :
- Certains éléments de la liste peuvent être inclus en tant qu'accessoires standard dans le coffret de l'outil envoyé. Ils peuvent varier suivant les pays.

Bruit ENG905-1

Les niveaux de bruit pondéré A typiques ont été mesurés selon la norme EN60745 :

Niveau de pression sonore (L_{pA}) : 82 dB (A)
Niveau de puissance sonore (L_{WA}) : 93 dB (A)
Incertitude (K) : 3 dB (A)

Portez des protections auditives.

Vibrations ENG900-1

La valeur totale de vibration (somme du vecteur triaxial) a été déterminée selon la norme EN60745 :

Émission des vibrations (a_h) : 2,5 m/s^2 ou moins
Incertitude (K) : 1,5 m/s^2

ENG901-1

- La valeur de l'émission des vibrations déclarée a été mesurée conformément à la méthode de test standard et peut être utilisée afin de comparer des outils entre eux.
- La valeur de l'émission des vibrations déclarée peut également être utilisée lors d'une évaluation préliminaire de l'exposition.

⚠ **AVERTISSEMENT :**
- Selon la manière dont l'outil est utilisé, il est possible que l'émission des vibrations pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique diffère de la valeur de l'émission déclarée.
- Veillez à identifier les mesures de sécurité destinées à protéger l'opérateur et établies en fonction de l'estimation de l'exposition dans les conditions réelles d'utilisation (en prenant en compte toutes les étapes du cycle de fonctionnement, telles que les périodes de mise hors tension de l'outil, les périodes de fonctionnement au ralenti et les périodes de mise en route).

Pour les pays d'Europe uniquement ENH101-15

Déclaration de conformité CE

Nous, Makita Corporation, en tant que fabricant responsable, déclarons que les machines Makita suivantes :

Nom de la machine :
Mélangeur électrique
N° de modèle/Type : UT1305
sont fabriquées en série et

Sont conformes aux directives européennes suivantes :

2006/42/CE

Et sont produites conformément aux normes ou documents de normalisation suivants :

EN60745

La documentation technique est disponible auprès de notre représentant en Europe qui est :

Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Angleterre

30. 01. 2009

Tomoyasu Kato
Directeur
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

DEUTSCH (Originalanweisungen)

Erklärung der Gesamtdarstellung

1. Arretiertaste
2. Ein/Aus-Schalter
3. Anzeigenleuchte
4. Sechskantmutter
5. Spindel
6. Spindelhalter
7. Gabelschlüssel 19
8. Einkerbung
9. Rührkorb
10. Sechskantschraube
11. Filter
12. Abdeckung
13. Schraubendreher
14. Verschleißgrenze
15. Bürstenhalterkappe

TECHNISCHE ANGABEN

Modell	UT1305
Leerlaufgeschwindigkeit (min^{-1})	1.300
Rührkorbdurchmesser	165 mm
Gesamtlänge	942 mm
Nettogewicht	3,3 kg
Sicherheitsklasse	⧈/II

- Aufgrund unserer beständigen Forschungen und Weiterentwicklungen sind Änderungen an den hier angegebenen Technischen Daten ohne Vorankündigung vorbehalten.
- Die Technischen Daten können in den einzelnen Ländern voneinander abweichen.
- Gewicht entsprechend EPTA-Verfahren 01/2003

Verwendungszweck ENE056-1

Dieses Werkzeug wurde für das Rühren von Wandmaterialien (mit Ausnahme von brennbarem Material) entwickelt.

Stromversorgung ENF002-2

Das Werkzeug darf nur an eine Stromversorgung mit Einphasen-Wechselstrom mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung angeschlossen werden. Das Werkzeug verfügt über ein doppelt isoliertes Gehäuse und kann daher auch an einer Stromversorgung ohne Schutzkontakt betrieben werden.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge GEA010-1

⚠ **WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen sorgfältig durch.** Wenn die Hinweise und Anweisungen nicht beachtet werden, besteht die Gefahr eines Stromschlags, Brands und/oder das Risiko von ernsthaften Verletzungen.

Bewahren Sie alle Hinweise und Anweisungen zur späteren Referenz gut auf.

SICHERHEITSHINWEISE ZUM RÜHRGERÄT GEB087-1

1. **Verwenden Sie die ggf. mit dem Werkzeug gelieferten Zusatzgriffe.** Ein Verlust der Kontrolle über das Werkzeug kann zu Verletzungen führen.
2. **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie unter Bedingungen arbeiten, bei denen das Werkzeug verborgene Kabel oder das eigene Kabel berühren kann.** Bei Kontakt des Werkzeugs mit einem stromführenden Kabel wird der Strom an die Metallteile des Elektrowerkzeugs und dadurch an den Bediener weitergeleitet, und der Bediener erleidet einen Stromschlag.
3. **Achten Sie jederzeit auf sicheren und festen Stand.**
   Achten Sie bei Verwendung des Werkzeugs an erhöhten Standorten darauf, dass sich keine Personen unter dem Standort aufhalten.
4. **Halten Sie das Werkzeug mit festem Griff.**
5. **Halten Sie Ihre Hände von beweglichen Teilen fern.**
6. **Lassen Sie das Werkzeug nicht unbeaufsichtigt eingeschaltet. Das Werkzeug darf nur dann eingeschaltet werden, wenn es festgehalten wird.**
7. **Manche Materialien enthalten möglicherweise giftige Chemikalien. Vermeiden Sie das Einatmen von Staub und den Hautkontakt mit diesen Materialien. Befolgen Sie die Sicherheitshinweise des Materialherstellers.**

BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG AUF.

⚠ **WARNUNG:**
Lassen Sie sich NIE durch Bequemlichkeit oder (aus fortwährendem Gebrauch gewonnener) Vertrautheit mit dem Werkzeug dazu verleiten, die Sicherheitsregeln für das Werkzeug zu missachten. Bei MISSBRÄUCHLICHER Verwendung des Werkzeugs oder Missachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Sicherheitshinweise kann es zu schweren Verletzungen kommen.

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

ACHTUNG:

- Schalten Sie das Werkzeug stets aus und ziehen Sie den Stecker, bevor Sie Einstellungen oder eine Funktionsprüfung des Werkzeugs vornehmen.

Bedienung des Schalters (Abb. 1)

ACHTUNG:
- Achten Sie vor dem Einstecken des Werkzeugs darauf, dass sich der Ein/Aus-Schalter korrekt bedienen lässt und beim Loslassen auf die Position „OFF“ (AUS) zurückkehrt.

Betätigen Sie zum Starten des Werkzeugs einfach den Ein/Aus-Schalter. Lassen Sie zum Ausschalten des Werkzeugs den Ein/Aus-Schalter los.
Betätigen Sie für einen Dauerbetrieb den Ein/Aus-Schalter, und drücken Sie dann die Arretiertaste hinein. Zur Aufhebung der Arretierung müssen Sie den Ein/Aus-Schalter bis zum Anschlag betätigen und anschließend loslassen.

Anzeigenleuchte (Abb. 2)

Die grüne Anzeigenleuchte „Power-ON“ leuchtet auf, sobald das Werkzeug an den Hauptstromkreis angeschlossen ist. Wenn die Anzeigenleuchte leuchtet und das Werkzeug nicht startet, obwohl es eingeschaltet wird, können die Kohlenbürsten verbraucht sein, oder der Motor oder Schalter ist defekt. Wenn die Anzeigenleuchte nicht aufleuchtet, können das Stromkabel oder die Lampe defekt sein. Bei einem defekten Stromkabel wird weder das Werkzeug gestartet, noch leuchtet die Anzeigenleuchte auf. Bei einer defekten Anzeigenleuchte startet das Werkzeug ohne Aufleuchten der Anzeige.

MONTAGE

ACHTUNG:
- Schalten Sie das Werkzeug stets aus und ziehen Sie den Stecker, bevor Sie irgendwelche Arbeiten am Werkzeug vornehmen.

Einbau der Spindel (Abb. 3)

Ziehen Sie die Spindel mit der Sechskantmutter an. Führen Sie die Spindel mit der Mutter in den Spindelhalter, bis die Sechskantmutter den Halter berührt. Halten Sie den Spindelhalter an der Einkerbung mit dem Gabelschlüssel 19, damit sich dieser nicht dreht. Ziehen Sie dann die Sechskantmutter mit einem anderen Gabelschlüssel 19 in Pfeilrichtung fest. **(Abb. 4)**

Einsetzen des Rührkorbs (Abb. 5)

Bei der Montage des Rührkorbs muss beachtet werden, dass die Markierung „UP“ in Richtung Werkzeug (innen) zeigt. Setzen Sie den Rührkorb auf das obere Spindelende, und befestigen Sie ihn mit einer Sechskantschraube. **(Abb. 6)**
Der Rührkorb 150 (Zubehör) kann direkt auf das Spindelende geschraubt werden, da er über ein Gewinde verfügt.

BETRIEB

Rühren

ACHTUNG:
- Rühren Sie niemals brennbares Material wie beispielsweise Farbe mit Verdünner als Lösungsmittel. Zuwiderhandlungen können zu Personenschäden führen.
- Wenn der Rührkorb beim Rühren aus dem Rührmaterial herausragt, kann das Material umherspritzen.

1. Halten Sie den hinteren Griff des Werkzeugs mit der einen Hand und den Griff fest mit der anderen Hand. Setzen Sie den Rührkorb fest in das Material, und schalten Sie das Werkzeug ein, sobald Sie sich vergewissert haben, dass die Arbeitsbedingungen sicher sind.
2. Bewegen Sie den Rührkorb beim Rühren von oben nach unten und umgekehrt, damit das gesamte Material gerührt wird.
3. Sobald Sie den Rührvorgang abgeschlossen haben, schalten Sie das Gerät aus. Vergewissern Sie sich, dass der Rührkorb wirklich gestoppt wurde, und ziehen Sie ihn dann aus dem Behälter.

WARTUNG

ACHTUNG:
- Schalten Sie das Werkzeug stets aus und ziehen Sie den Stecker, bevor Sie Inspektionen oder Wartungsarbeiten am Werkzeug vornehmen.
- Verwenden Sie zum Reinigen niemals Kraftstoffe, Benzin, Verdünner, Alkohol oder ähnliches. Dies kann zu Verfärbungen, Verformungen oder Rissen führen.

Austauschen des Filters (Abb. 7)

Der Filter muss in regelmäßigen Abständen ersetzt werden, da die Kühlung des Werkzeugs auf Grund von angesammelten Staubpartikeln im Filter beeinträchtigt wird.
Stecken Sie einen Schlitzschraubendreher oder ein ähnliches Werkzeug zwischen das Gerät und die Abdeckung (siehe Abbildung). Heben Sie die Abdeckung wie bei Verwendung einer Schaufel an, und entfernen Sie diese.
Ersetzen Sie den Filter in der Abdeckung durch einen neuen Filter.
Befestigen Sie die Abdeckung wieder am Gerät.

Ersetzen der Kohlenbürsten (Abb. 8)

Entfernen und überprüfen Sie die Kohlebürsten in regelmäßigen Abständen. Ersetzen Sie diese, wenn sie bis zur Verschleißgrenze abgenutzt sind. Halten Sie die Kohlebürsten sauber und sorgen Sie dafür, dass sie locker in den Halterungen liegen. Beide Kohlebürsten sollten gleichzeitig ersetzt werden. Verwenden Sie nur identische Kohlebürsten.
Verwenden Sie einen Schraubendreher, um die Bürstenhalterkappen zu entfernen. Entnehmen Sie die verbrauchten Kohlebürsten, legen Sie die neuen ein und bringen Sie die Bürstenhalterkappen wieder fest an. **(Abb. 9)**
Um die SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT des Produkts zu gewährleisten, sollten Reparaturen, Wartungsarbeiten und Einstellungen nur durch von Makita autorisierte Servicecenter durchgeführt und immer Makita-Ersatzteile verwendet werden.

SONDERZUBEHÖR

⚠ ACHTUNG:

- Für das in diesem Handbuch beschriebene Makita-Gerät werden die folgenden Zubehör- und Zusatzteile empfohlen. Bei Verwendung anderer Zubehör- und Zusatzteile kann es zu Verletzungen kommen. Verwenden Sie Zubehör- und Zusatzteile nur für den vorgesehenen Zweck.

Informationen zu diesem Zubehör erhalten Sie von Ihrem Makita-Servicecenter.

- Rührkorb
- Spindel

HINWEIS:

- Einige der in der Liste aufgeführten Elemente sind dem Werkzeugpaket als Standardzubehör beigefügt. Diese können in den einzelnen Ländern voneinander abweichen.

Schall ENG905-1

Typischer A-bewerteter Schallpegel nach EN60745:

Schalldruckpegel (L_{pA}): 82 dB (A)
Schallleistungspegel (L_{WA}): 93 dB (A)
Abweichung (K): 3 dB (A)

Tragen Sie Gehörschutz.

Schwingung ENG900-1

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Achsen) nach EN60745:

Schwingungsbelastung (a_h): 2,5 m/s^2 oder weniger
Abweichung (K): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Der hier angegebene Wert für die erzeugten Schwingungen wurde gemäß dem genormten Testverfahren ermittelt und kann als Vergleich zu anderen Werkzeugen herangezogen werden.
- Der angegebene Wert für die erzeugten Schwingungen ist außerdem für eine vorbeugende Bewertung der Belastung zu verwenden.

⚠ WARNUNG:

- Die Schwingungsbelastung kann bei tatsächlichem Gebrauch des Elektrowerkzeugs in Abhängigkeit von der Handhabung des Elektrowerkzeugs von dem hier aufgeführten Wert abweichen.
- Stellen Sie sicher, dass Schutzmaßnahmen für den Bediener getroffen werden, die auf den unter den tatsächlichen Arbeitsbedingungen zu erwartenden Belastungen beruhen (beziehen Sie alle Bestandteile des Arbeitsablaufs ein, also zusätzlich zu den Arbeitszeiten auch Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder ohne Last läuft).

Nur für europäische Länder ENH101-15

EG-Konformitätserklärung

Wir, Makita Corporation als verantwortlicher Hersteller, erklären, dass die folgenden Geräte der Marke Makita:

Bezeichnung des Geräts:
Rührgerät
Nummer / Typ des Modells: UT1305
in Serienfertigung hergestellt werden und
den folgenden Richtlinien der Europäischen Union genügen:

2006/42/EG

Außerdem werden die Geräte gemäß den folgenden Standards oder Normen gefertigt:

EN60745

Die technische Dokumentation erfolgt durch unseren Bevollmächtigten in Europa:

Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

30. 1. 2009

Tomoyasu Kato
Direktor
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

ITALIANO (Istruzioni originali)

Spiegazione della vista generale

1. Pulsante di blocco
2. Interruttore
3. Spia luminosa
4. Dado esagonale
5. Albero
6. Innesto dell'albero
7. Chiave da 19
8. Tacca
9. Lama di miscelazione
10. Bullone esagonale
11. Filtro
12. Coperchio
13. Cacciavite
14. Indicatore di limite
15. Coperchio supporto della spazzola

CARATTERISTICHE TECNICHE

Modello	UT1305
Velocità a vuoto (min^{-1})	1.300
Diametro lama di miscelazione	165 mm
Lunghezza totale	942 mm
Peso netto	3,3 kg
Classe di sicurezza	⧈/II

- Le caratteristiche tecniche riportate di seguito sono soggette a modifiche senza preavviso in virtù del nostro programma continuo di ricerca e sviluppo.
- Le caratteristiche tecniche possono differire da paese a paese.
- Peso determinato in conformità con la EPTA-Procedure 01/2003

Uso previsto ENE056-1

L'utensile è progettato per miscelare vari materiali da parete (eccetto i materiali infiammabili)

Alimentazione ENF002-2

L'utensile deve essere collegato a una presa di corrente con la stessa tensione di quella indicata sulla targhetta e può funzionare soltanto con corrente alternata monofase. L'utensile è dotato di doppio isolamento, pertanto può essere usato anche con prese di corrente sprovviste della messa a terra.

Avvertenze generali di sicurezza per l'uso dell'utensile GEA010-1

⚠ **AVVERTENZA Leggere attentamente tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.** La mancata osservanza delle istruzioni e delle avvertenze riportate di seguito potrebbe provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare le avvertenze e le istruzioni per riferimenti futuri.

AVVERTENZE DI SICUREZZA PER IL MISCELATORE GEB087-1

1. **Utilizzare le maniglie ausiliarie, se fornite con l'utensile.** La perdita di controllo può provocare lesioni personali.
2. **Se vengono eseguite operazioni in cui l'accessorio di taglio può toccare fili nascosti o il cavo di alimentazione dell'utensile, impugnare l'utensile utilizzando i punti di presa isolati.** Se l'accessorio da taglio entra a contatto con un filo percorso da corrente, le parti metalliche esposte dell'utensile si troveranno anch'esse sotto tensione e potrebbero provocare scosse elettriche all'operatore.
3. **Accertarsi sempre di avere un equilibrio stabile. Controllare che nessuno si trovi sotto all'utensile quando lo si utilizza in posizioni elevate.**
4. **Tenere l'utensile in modo saldo.**
5. **Tenere le mani lontano dalle parti rotanti.**
6. **Non lasciare l'utensile acceso. Azionare l'utensile solo dopo averlo impugnato.**
7. **Alcuni materiali contengono prodotti chimici che possono essere tossici. Evitare l'inalazione della polvere e il contatto con la pelle. Attenersi alle istruzioni per la sicurezza del fornitore dei materiali.**

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI.

⚠ **AVVERTENZA:**
NON lasciare che la familiarità acquisita con il prodotto (dovuta all'uso ripetuto) provochi l'inosservanza delle norme di sicurezza per il presente prodotto. L'USO IMPROPRIO o la mancata osservanza delle norme di sicurezza contenute in questo manuale di istruzioni possono provocare infortuni gravi.

DESCRIZIONE FUNZIONALE

ATTENZIONE

- Prima di regolare o controllare le funzioni dell'utensile, verificare sempre di averlo spento e scollegato dall'alimentazione.

Azionamento dell'interruttore (Fig. 1)

ATTENZIONE

- Prima di collegare l'utensile, controllare se l'interruttore funziona correttamente e se ritorna alla posizione "OFF" una volta rilasciato.

Per avviare l'utensile è sufficiente premere l'interruttore. Per spegnere l'utensile, rilasciare l'interruttore di accensione.
Per il funzionamento continuo, premere l'interruttore e, successivamente, il pulsante di blocco.
Per arrestare l'utensile in funzionamento continuo premere a fondo l'interruttore e, quindi, rilasciarlo.

Spia luminosa (Fig. 2)

La spia verde dell'alimentazione si accende quando l'utensile è collegato alla presa della corrente. Se la spia si accende ma l'utensile non si avvia nonostante sia acceso, le spazzole al carbonio potrebbero essersi usurate oppure il motore o l'interruttore potrebbero essere difettosi. Se la spia non si accende, il cavo dell'alimentazione o la spia potrebbero essere difettosi. Se il cavo dell'alimentazione è difettoso, l'utensile non si avvia e la spia luminosa non si accende. Se la spia luminosa è difettosa, l'utensile si avvia ma la spia non si accende.

MONTAGGIO

ATTENZIONE

- Accertarsi sempre che l'utensile sia spento e scollegato dalla presa di corrente prima di iniziare qualsiasi operazione su di esso.

Installazione dell'albero (Fig. 3)

Avvitare il dado esagonale nell'albero. Avvitare nell'innesto dell'albero finché il dado esagonale non arriva a contatto con l'innesto. Fare presa sulla tacca presente sull'innesto dell'albero con una chiave da 19, in modo tale che non giri a vuoto. Dopo aver fatto presa sulla tacca, serrare il dado esagonale con un'altra chiave da 19 nella direzione indicata dalla freccia. **(Fig. 4)**

Installazione della lama di miscelazione (Fig. 5)

Per montare la lama di miscelazione, installarla con il segno "UP" rivolto verso l'utensile (verso l'interno). Installare la lama di miscelazione sull'estremità dell'albero e fissarla con un bullone esagonale. **(Fig. 6)**
Nel caso di una lama di miscelazione 150 (accessorio), avvitarla direttamente sull'estremità dell'albero, dal momento che è filettata.

FUNZIONAMENTO

Miscelazione

ATTENZIONE

- Non utilizzare per miscelare materiali infiammabili come vernice con un diluente come solvente. La mancata osservanza di questa precauzione può provocare lesioni personali.
- Se durante la miscelazione la lama non viene tenuta completamente immersa nel materiale da miscelare, il materiale potrebbe venire schizzato fuori.

1. Tenere con una mano la maniglia posteriore dell'utensile e con l'altra afferrare saldamente l'impugnatura, immergere completamente la lama di miscelazione nel materiale e accendere l'utensile, non prima però di essersi accertati che l'ambiente di lavoro sia sicuro.
2. Durante l'operazione di miscelazione, muovere la lama di miscelazione verso l'alto e verso il basso, in modo tale che tutto il materiale venga miscelato.
3. Una volta completata l'operazione, spegnere l'utensile, accertarsi che la lama di miscelazione sia completamente ferma, quindi tirarla fuori dal contenitore.

MANUTENZIONE

ATTENZIONE

- Prima di effettuare controlli o operazioni di manutenzione, verificare sempre che l'utensile sia spento e scollegato.
- Evitare assolutamente di usare benzina, diluenti, solventi, alcol o sostanze simili. In caso contrario, potrebbero verificarsi scoloriture, deformazioni o incrinature.

Sostituzione del filtro (Fig. 7)

Sostituire il filtro a intervalli regolari, poiché la capacità di raffreddamento dell'utensile si riduce se sul filtro è ostruito da polvere o particelle.
Inserire la punta di un cacciavite o uno strumento tra l'utensile e il coperchio come mostrato nella figura. Fare leva per sollevare il coperchio, quindi rimuoverlo.
Sostituire il filtro presente nel coperchio con uno nuovo. Rimontare il coperchio sull'utensile.

Sostituzione delle spazzole di carbone (Fig. 8)

Rimuovere e controllare periodicamente le spazzole di carbone. Sostituire le spazzole quando sono consumate fino al limite indicato. Mantenere le spazzole di carbone pulite e libere di scorrere nei supporti. Entrambe le spazzole di carbone devono essere sostituite contemporaneamente. Utilizzare solo spazzole di carbone dello stesso tipo.
Rimuovere le protezioni dei portaspazzola con un cacciavite. Estrarre le spazzole di carbone consumate, inserire le nuove spazzole e fissare le protezioni dei portaspazzola. **(Fig. 9)**
Per mantenere la SICUREZZA e l'AFFIDABILITÀ del prodotto, le riparazioni e qualsiasi altra operazione di manutenzione o regolazione devono essere eseguiti dai centri di assistenza autorizzati Makita utilizzando sempre parti di ricambio Makita.

ACCESSORI OPZIONALI

⚠ ATTENZIONE:

- Si consiglia l'uso dei seguenti accessori per l'utensile Makita descritto in questo manuale. L'uso di qualsiasi altro accessorio potrebbe provocare lesioni personali. Utilizzare gli accessori esclusivamente per l'uso dichiarato.

Per l'assistenza e per ulteriori informazioni su tali accessori, rivolgersi al centro assistenza Makita di zona.

- Lama di miscelazione
- Albero

NOTA:
- Alcuni degli accessori elencati potrebbero essere inclusi nella confezione dell'utensile come accessori standard. Gli accessori standard possono differire da paese a paese.

Rumore ENG905-1

Il tipico livello di rumore ponderato "A" è determinato in conformità con la norma EN60745:

Livello di pressione sonora (L_{pA}): 82 dB (A)
Livello di potenza sonora (L_{WA}): 93 dB (A)
Variazione (K): 3 dB (A)

Indossare una protezione acustica.

Vibrazione ENG900-1

Il valore totale delle vibrazioni (somma vettoriale triassiale) è determinato in conformità con la norma EN60745:

Emissione di vibrazioni (a_h): 2,5 m/s^2 o inferiore
Variazione (K): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Il valore di emissione delle vibrazioni dichiarato è stato misurato in conformità con il metodo di test standard e può essere utilizzato per confrontare tra loro diversi utensili.
- Il valore dell'emissione delle vibrazioni dichiarato può anche essere usato per stime preliminari dell'esposizione.

⚠ **AVVERTENZA:**
- L'emissione delle vibrazioni durante l'uso effettivo dell'utensile elettrico può risultare diversa rispetto al valore dichiarato, in base alla modalità d'uso dell'utensile.
- Assicurarsi di individuare le necessarie misure di sicurezza per proteggere l'operatore in base a una stima dell'esposizione nelle condizioni reali di utilizzo (prendendo in considerazione tutte le fasi del ciclo operativo, come quante volte l'utensile viene spento e i periodi in cui rimane inattivo, oltre al tempo di avviamento).

Solo per i paesi europei ENH101-15

Dichiarazione di conformità CE

Makita Corporation, in qualità di produttore responsabile, dichiara che le macchine Makita indicate di seguito:

Denominazione della macchina:
Miscelatore elettrico
N. modello/Tipo: UT1305
appartengono a una produzione in serie e
sono conformi alle seguenti direttive europee:
2006/42/EC
Sono inoltre prodotte in conformità con gli standard o i documenti standardizzati riportati di seguito:
EN60745

La documentazione tecnica viene conservata dal rappresentante autorizzato in Europa, ovvero:
Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Inghilterra

30. 1. 2009

Tomoyasu Kato
Direttore
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

NEDERLANDS (Originele instructies)

Verklaring van het onderdelenoverzicht

1. Vergrendelknop
2. Aan/uit-schakelaar
3. Bedrijfslampje
4. Zeskantmoer
5. As
6. Ashouder
7. Sleutel 19
8. Platte kant
9. Schoepenwiel
10. Zeskantbout
11. Filter
12. Afdekking
13. Schroevendraaier
14. Slijtgrensmarkering
15. Koolborsteldop

TECHNISCHE GEGEVENS

Model	UT1305
Onbelaste snelheid (min^{-1})	1300
Diameter van schoepenwiel	165 mm
Totale lengte	942 mm
Netto gewicht	3,3 kg
Veiligheidsklasse	⧈/II

- Als gevolg van ons doorlopende onderzoeks- en ontwikkelingsprogramma, zijn de technische gegevens van dit gereedschap onderhevig aan veranderingen zonder voorafgaande kennisgeving.
- De technische gegevens kunnen van land tot land verschillen.
- Gewicht volgens EPTA-procedure 01/2003

Gebruiksdoeleinden ENE056-1

Het gereedschap is bedoeld voor het mengen van stucmaterialen, enz. (behalve brandbare materialen).

Voeding ENF002-2

Het gereedschap mag uitsluitend worden aangesloten op een voeding met dezelfde spanning als aangegeven op het typeplaatje en werkt alleen op enkele-fase wisselstroom. Het gereedschap is dubbel geïsoleerd en mag derhalve ook op een niet-geaard stopcontact worden aangesloten.

Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap GEA010-1

⚠ **WAARSCHUWING Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies.** Het niet volgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies om in de toekomst te kunnen raadplegen.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN SPECIFIEK VOOR EEN MENGER

GEB087-1

1. **Gebruik de hulphandgrepen, als deze bij het gereedschap werden geleverd.** Als u de controle over het gereedschap verliest, kan dit leiden tot persoonlijk letsel.
2. **Houd elektrisch gereedschap vast aan het geïsoleerde oppervlak van de handgrepen wanneer u werkt op plaatsen waar het accessoire met verborgen bedrading of zijn eigen snoer in aanraking kan komen.** Wanneer het accessoire in aanraking komen met onder spanning staande draden, zullen de niet-geïsoleerde metalen delen van het gereedschap onder spanning komen te staan zodat de gebruiker een elektrische schok kan krijgen.
3. **Zorg er altijd voor dat u stevig staat. Zorg ervoor dat er niemand zich onder u bevindt wanneer u het gereedschap op een hoge plaats gebruikt.**
4. **Houd het gereedschap stevig vast.**
5. **Houd uw handen uit de buurt van draaiende delen.**
6. **Laat het gereedschap niet ingeschakeld liggen. Bedien het gereedschap alleen wanneer u het vasthoudt.**
7. **Sommige materialen bevatten chemische stoffen die giftig kunnen zijn. Neem voorzorgsmaatregelen tegen het inademen van stof en contact met de huid. Volg de veiligheidsinstructies van de leverancier van het materiaal op.**

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES.

⚠ **WAARSCHUWING:**
Laat u NIET misleiden door een vals gevoel van comfort en bekendheid met het gereedschap (na veelvuldig gebruik) en neem alle veiligheidsvoorschriften van het betreffende product altijd strikt in acht. VERKEERD GEBRUIK of het niet volgen van de veiligheidsinstructies in deze gebruiksaanwijzing kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.

BESCHRIJVING VAN DE FUNCTIES

LET OP:

- Controleer altijd of het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is getrokken alvorens

de functies van het gereedschap te controleren of af te stellen.

In- en uitschakelen (zie afb. 1)

LET OP:
- Controleer altijd, voordat u de stekker in het stopcontact steekt, of de aan/uit-schakelaar op de juiste manier schakelt en weer terugkeert naar de uit-stand nadat deze is losgelaten.

Om het gereedschap in te schakelen, knijpt u gewoon de aan/uit-schakelaar in. Laat de aan/uit-schakelaar los om het gereedschap te stoppen.
Om het gereedschap continu te laten werken, knijpt u de aan/uit-schakelaar in en drukt u vervolgens op de vergrendelknop.
Om vanuit de vergrendelde werking het gereedschap te stoppen, knijpt u de aan/uit-schakelaar helemaal in en laat u deze vervolgens weer los.

Bedrijfslampje (zie afb. 2)

Het bedrijfslampje brandt groen wanneer het gereedschap op het lichtnet is aangesloten. Als het bedrijfslampje brandt, maar het gereedschap niet start, zelfs niet wanneer de schakelaar in de aan-stand wordt gezet, kunnen de koolborstels versleten zijn, of kan de motor of schakelaar defect zijn. Als het bedrijfslampje niet brandt, kan het netsnoer beschadigd zijn of het lampje zelf kapot zijn. Als het netsnoer defect is, zal het gereedschap niet kunnen worden ingeschakeld en brandt het bedrijfslampje niet. Als het lampje stuk is, start het gereedschap zonder dat het bedrijfslampje brandt.

ONDERDELEN AANBRENGEN/ VERWIJDEREN

LET OP:
- Controleer altijd of het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is getrokken alvorens enige werk aan het gereedschap uit te voeren.

De as monteren (zie afb. 3)

Draai de as zo ver mogelijk in de ashouder en zet de as vast met de zeskantmoer zodat deze tegen de ashouder komt. Houd daarbij de platte kant in de ashouder op zijn plaats met een sleutel 19 zodat de ashouder niet meedraait. Terwijl u de platte kant stilhoudt, draait u de zeskantmoer in de richting van de pijl vast met een andere sleutel 19. **(zie afb. 4)**

Het schoepenwiel monteren (zie afb. 5)

Als u het schoepenwiel monteert, plaatst u het met de markering “UP” in de richting van het gereedschap (naar binnen wijzend). Monteer het schoepenwiel op het uiteinde van de as en zet het vast met de zeskantbout. **(zie afb. 6)**
Het schoepenwiel 150 (accessoire) is voorzien van schroefdraad en kan rechtstreeks op het uiteinde van de as worden geschroefd.

BEDIENING

Mengen

LET OP:
- Gebruik het gereedschap niet om brandbare materialen te mengen, zoals verf met verdunner dat gebruikt wordt als oplosmiddel. Als u dat toch doet, kan letsel worden veroorzaakt.
- Als u mengt terwijl het schoepenwiel buiten het mengmateriaal steekt, kunnen spetters rondvliegen.

1. Houd de achterhandgreep van het gereedschap met één hand en de zijhandgreep met de andere hand stevig vast, houdt het schoepenwiel helemaal onder het mengmateriaal en schakel het gereedschap in nadat u zich van de veiligheid van de werkplek hebt overtuigd.
2. Beweeg het schoepenwiel tijdens het mengen op en neer zodat al het materiaal gelijkmatig wordt gemengd.
3. Nadat het mengen klaar is, schakelt u het gereedschap uit, en nadat u zeker weet dat het schoepenwiel stilstaat, trekt u het schoepenwiel uit het gemengde materiaal.

ONDERHOUD

LET OP:
- Zorg er altijd voor dat de machine is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is getrokken, voordat u een inspectie of onderhoud uitvoert.
- Gebruik nooit benzine, wasbenzine, thinner, alcohol, enz. Dit kan leiden tot verkleuren, vervormen of barsten.

Het filter vervangen (zie afb. 7)

Vervang het filter regelmatig aangezien het koelvermogen van het gereedschap afneemt naarmate zich stof en deeltjes ophopen in het filter.
Steek een platkopschroevendraaier of iets dergelijks tussen het gereedschap en de afdekking, zoals aangegeven in de afbeelding. Wrik met de punt van de schroevendraaier de afdekking omhoog en verwijder deze.
Vervang het filter in de afdekking door een nieuwe.
Plaats de afdekking terug op het gereedschap.

De koolborstels vervangen (zie afb. 8)

Verwijder en controleer de koolborstels regelmatig. Vervang deze wanneer ze tot aan de slijtgrensmarkering zijn afgesleten. Houd de koolborstels schoon en zorg ervoor dat ze vrij kunnen bewegen in de houders. Beide koolborstels dienen tegelijkertijd te worden vervangen. Gebruik alleen identieke koolborstels.
Gebruik een schroevendraaier om de koolborsteldoppen te verwijderen. Haal de versleten koolborstels eruit, plaats de nieuwe erin, en zet de koolborsteldoppen goed vast. **(zie afb. 9)**
Om de VEILIGHEID en BETROUWBAARHEID van het gereedschap te handhaven, dienen alle reparaties, onderhoud en afstellingen te worden uitgevoerd door een erkend Makita-servicecentrum, en altijd met

gebruikmaking van originele Makita-vervangingsonderdelen.

VERKRIJGBARE ACCESSOIRES

⚠ LET OP:

- Deze accessoires of hulpstukken worden aanbevolen voor gebruik met het Makita-gereedschap dat in deze gebruiksaanwijzing wordt beschreven. Het gebruik van andere accessoires of hulpstukken kan gevaar voor persoonlijk letsel opleveren. Gebruik de accessoires of hulpstukken uitsluitend voor de aangegeven gebruiksdoeleinden.

Mocht u meer informatie willen hebben over deze accessoires, dan kunt u contact opnemen met uw plaatselijke Makita-servicecentrum.

- Schoepenwiel
- As

OPMERKING:

- Sommige items op de lijst kunnen zijn inbegrepen in de doos van het gereedschap als standaard toebehoren. Zij kunnen van land tot land verschillen.

Geluid ENG905-1

De typische, A-gewogen geluidsniveaus zijn gemeten volgens EN60745:

Geluidsdrukniveau (L_{pA}): 82 dB (A)
Geluidsvermogenniveau (L_{WA}): 93 dB (A)
Onzekerheid (K): 3 dB (A)

Draag gehoorbescherming.

Trillingen ENG900-1

De totale trillingswaarde (triaxiale vectorsom) zoals vastgesteld volgens EN60745:

Trillingsemissie (a_h): 2,5 m/s^2 of minder
Onzekerheid (K): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- De opgegeven trillingsemissiewaarde is gemeten volgens de standaardtestmethode en kan worden gebruikt om dit gereedschap te vergelijken met andere gereedschappen.
- De opgegeven trillingsemissiewaarde kan ook worden gebruikt voor een beoordeling vooraf van de blootstelling.

⚠ WAARSCHUWING:

- De trillingsemissie tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap in de praktijk kan verschillen van de opgegeven trillingsemissiewaarde afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt.
- Zorg ervoor dat veiligheidsmaatregelen worden getroffen ter bescherming van de operator die zijn gebaseerd op een schatting van de blootstelling onder praktijkomstandigheden (rekening houdend met alle fasen van de bedrijfscyclus, zoals de tijdsduur gedurende welke het gereedschap is uitgeschakeld en stationair draait, naast de ingeschakelde tijdsduur).

Alleen voor Europese landen ENG101-15

EU-verklaring van conformiteit

Wij, Makita Corporation, als de verantwoordelijke fabrikant, verklaren dat de volgende Makita-machine(s):

Aanduiding van de machine:
Elektrische menger
Modelnr./Type: UT1305
in serie is geproduceerd en

Voldoet aan de volgende Europese richtlijnen:

2006/42/EC

En is gefabriceerd in overeenstemming met de volgende normen of genormaliseerde documenten:

EN60745

De technische documentatie wordt bewaard door onze erkende vertegenwoordiger in Europa, te weten:

Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Engeland

30. 1. 2009

Tomoyasu Kato
Directeur
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502 JAPAN

ESPAÑOL (Instrucciones originales)

Explicación de los dibujos

1. Botón de bloqueo
2. Interruptor disparador
3. Luz indicadora
4. Tuerca hexagonal
5. Eje
6. Soporte del eje
7. Llave 19
8. Muesca
9. Cuchilla de mezcla
10. Tornillo hexagonal
11. Filtro
12. Cubierta
13. Destornillador
14. Marca de límite
15. Tapa del portaescobillas

ESPECIFICACIONES

Modelo	UT1305
Velocidad en vacío ($mín^{-1}$)	1.300
Diámetro de la cuchilla de mezcla	165 mm
Longitud total	942 mm
Peso neto	3,3 kg
Clase de seguridad	⧈/II

- Debido a nuestro programa continuo de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí descritas están sujetas a cambios sin previo aviso.
- Las especificaciones pueden ser diferentes de un país a otro.
- Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2003

Uso previsto ENE056-1

La herramienta se ha diseñado para mezclar materiales para paredes, etc. (excepto materiales inflamables)

Alimentación ENF002-2

La herramienta debe conectarse solamente a una fuente de alimentación de la misma tensión que la indicada en la placa de características, y sólo puede funcionar con corriente alterna monofásica. La herramienta cuenta con un doble aislamiento y puede, por lo tanto, usarse también en tomacorrientes sin conductor de tierra.

Advertencias de seguridad generales para herramientas eléctricas GEA010-1

⚠ **ADVERTENCIA Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones.** La no observancia de las advertencias y las instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DE LA MEZCLADORA GEB087-1

1. **Utilice las empuñaduras auxiliares proporcionadas con la herramienta.** La pérdida de control puede ocasionar daños corporales.
2. **Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas al realizar una operación en que el accesorio de corte pueda entrar en contacto con cables ocultos o con su propio cable.** Si entra en contacto con un cable con corriente, puede que las piezas metálicas expuestas de la herramienta eléctrica se carguen también de corriente y que el operario reciba una descarga.
3. **Colóquese siempre en una posición bien equilibrada.**
   Si utiliza la herramienta en una ubicación elevada, asegúrese de que nadie se encuentre debajo.
4. **Sujete con fuerza la herramienta.**
5. **Mantenga las manos alejadas de las partes giratorias.**
6. **No deje la herramienta encendida. Póngala en marcha solamente cuando la tenga en las manos.**
7. **Algunos materiales contienen sustancias químicas que pueden ser tóxicas. Procure evitar la inhalación de polvo y el contacto con la piel. Siga los datos de seguridad del proveedor del material.**

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

⚠ **ADVERTENCIA:**
No deje que la comodidad o la familiaridad con el producto (a base de utilizarlo repetidamente) sustituya la estricta observancia de las normas de seguridad del producto en cuestión. El MAL USO o la no observancia de las normas de seguridad expuestas en este manual de instrucciones pueden ocasionar graves daños corporales.

DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

PRECAUCIÓN:
- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y desenchufada antes de intentar realizar cualquier tipo de ajuste o comprobación en ella.

Funcionamiento del interruptor (Fig. 1)

PRECAUCIÓN:
- Antes de enchufar la herramienta, asegúrese siempre de que el interruptor disparador funcione como es

debido y de que vuelva a la posición “OFF” (apagado) al soltarlo.

Para poner en marcha la herramienta, simplemente accione el interruptor disparador. Suelte el interruptor disparador para detener la herramienta.

Para un uso continuo, tire del interruptor disparador y después pulse el botón de bloqueo.

Para detener la herramienta desde la posición de bloqueo, tire totalmente del interruptor disparador y suéltelo.

Luz indicadora (Fig. 2)

La luz indicadora verde de encendido (ON) se enciende cuando se enchufa la herramienta a la corriente eléctrica. Si la luz indicadora está encendida, pero la herramienta no se pone en marcha aunque esté encendida, puede que las escobillas de carbón estén desgastadas o que el motor o el interruptor estén averiados. Si la luz indicadora no se enciende, puede que el cable de la corriente o la luz indicadora estén averiados. Cuando el cable de la corriente es defectuoso, la herramienta no se enciende ni tampoco se enciende la luz indicadora. Si la luz indicadora es defectuosa, la herramienta se pone en marcha sin que se encienda la luz.

MONTAJE

PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y desenchufada antes de intentar realizar cualquier trabajo en ella.

Instalación del eje (Fig. 3)

Apriete el eje con la tuerca hexagonal al soporte del eje al máximo, hasta que la tuerca hexagonal entre en contacto con el soporte. Sujete la muesca del soporte del eje con una llave 19 para que no gire. Con la muesca sujetada de esta manera, apriete la tuerca hexagonal con otra llave 19 en la dirección de la flecha. **(Fig. 4)**

Instalación de cuchillas de mezcla (Fig. 5)

Para montar la cuchilla de mezcla, instálela con la marca “UP” orientada hacia la herramienta (mirando hacia dentro). Monte la cuchilla de mezcla en la parte superior del eje y fíjela con el perno hexagonal. **(Fig. 6)**

Si se trata de la cuchilla de mezcla 150 (accesorio), atorníllela directamente a la parte superior del eje, ya que tiene rosca.

MANEJO

Mezcla

PRECAUCIÓN:

- No la utilice para mezclar materiales inflamables, como pintura con diluyente utilizado como disolvente. De lo contrario, pueden producirse heridas.
- Si realiza la mezcla con la cuchilla de mezcla sobresaliendo del material de mezcla se puede salpicar el material.

1. Sujete el mango trasero de la herramienta con una mano y la empuñadura con la otra mano firmemente, coloque la cuchilla de mezcla totalmente debajo del material y encienda la herramienta tras asegurarse de que el sitio de trabajo es seguro.
2. Mueva la cuchilla de mezcla hacia arriba y hacia abajo durante la operación de mezcla para que se pueda mezclar todo el material.
3. Cuando finalice la operación de mezclado apague la herramienta, asegúrese de que la cuchilla de mezcla se haya detenido totalmente y retírela del recipiente.

MANTENIMIENTO

PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y desenchufada antes de intentar realizar cualquier trabajo de inspección o mantenimiento en ella.
- Nunca utilice gasolina, benceno, disolvente, alcohol o un producto similar. Se puede provocar una decoloración, una deformación o grietas.

Reemplazo del filtro (Fig. 7)

Sustituya el filtro regularmente, ya que la eficacia de refrigeración de la herramienta se reduce debido a la acumulación de partículas o de suciedad en el filtro.

Inserte un destornillador de punta plana o un elemento parecido entre la herramienta y la cubierta, como se muestra en la figura. Levántela como si usara una pala y retire la cubierta.

Remplace el filtro de la cubierta con uno nuevo.

Vuelva a colocar la cubierta en la herramienta.

Reemplazo de las escobillas de carbón (Fig. 8)

Extraiga y compruebe las escobillas de carbón regularmente. Reemplácelas cuando se gasten hasta la marca de límite. Mantenga las escobillas de carbón limpias y de forma que entren libremente en los portaescobillas. Ambas escobillas de carbón deberán ser reemplazadas al mismo tiempo. Utilice únicamente escobillas de carbón idénticas.

Utilice un destornillador para extraer las tapas de los portaescobillas. Saque las escobillas de carbón desgastadas, inserte las nuevas y cierre las tapas de los portaescobillas. **(Fig. 9)**

Para conservar la SEGURIDAD y la FIABILIDAD del producto, los trabajos de reparación y otros trabajos de mantenimiento y ajuste deberán ser realizados en centros de servicio autorizados de Makita, utilizando siempre repuestos Makita.

ACCESORIOS OPCIONALES

⚠ PRECAUCIÓN:

- Se recomienda el uso de estos accesorios o complementos con la herramienta Makita especificada en este manual. El uso de otros accesorios o complementos puede conllevar el riesgo de ocasionar daños corporales. Utilice los accesorios o complementos solamente para su fin establecido.

Si necesita cualquier ayuda para obtener más información relativa a estos accesorios, pregunte a su centro de servicio Makita local.

- Cuchillas de mezcla

• Eje

NOTA:
• Algunos elementos de la lista se pueden incluir en el paquete de la herramienta como accesorios estándar. Pueden ser diferentes de un país a otro.

Ruido ENG905-1

Niveles típicos de ruido ponderado A determinados conforme a EN60745:

Nivel de presión de sonido (L_{pA}): 82 dB (A)
Nivel de potencia de sonido (L_{WA}): 93 dB (A)
Incertidumbre (K): 3 dB (A)

Utilice protección para los oídos.

Vibración ENG900-1

Valor total de la vibración (suma de vectores triaxiales) determinado según el estándar EN60745:

Emisión de vibraciones (a_h): 2,5 m/s^2 o menos
Incertidumbre (K): 1,5 m/s^2

ENG901-1

• El valor de emisión de vibraciones se ha medido de acuerdo con el método de prueba estándar y se puede utilizar para comparar herramientas.
• El valor de emisión de vibraciones declarado también se puede usar en una evaluación preliminar de la exposición.

⚠ **ADVERTENCIA:**
• La emisión de vibraciones durante el uso de la herramienta eléctrica puede diferir del valor de emisiones declarado, dependiendo de las formas en que se utiliza la herramienta.
• Asegúrese de identificar las mediciones correctas para proteger al operario, que se basan en una estimación de la exposición en condiciones de uso reales (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de operaciones, como los momentos en los que la herramienta está apagada y cuando funciona al ralentí además del tiempo en que está activado el interruptor).

Sólo para países europeos ENH101-15

Declaración de conformidad de la CE

Nosotros, Makita Corporation, en calidad de fabricante responsable, declaramos que las siguientes máquinas Makita:

Designación de la máquina:
Mezcladora eléctrica
Nº de modelo/ Tipo: UT1305
son de producción serie y

Cumplen con las siguientes Directivas europeas:

2006/42/CE

Y se han fabricado de acuerdo con los siguientes estándares o documentos estandarizados:

EN60745

La documentación técnica la conserva nuestro representante autorizado en Europa, que es:

Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Inglaterra

30. 1. 2009

Tomoyasu Kato
Director
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

PORTUGUÊS (Instruções de origem)

Descrição geral

1. Botão de bloqueio
2. Gatilho
3. Lâmpada indicadora
4. Porca sextavada
5. Veio
6. Suporte do veio
7. Chave 19
8. Entalhe
9. Lâmina de mistura
10. Parafuso sextavado
11. Filtro
12. Tampa
13. Chave de parafusos
14. Marca limite
15. Tampa do porta-escovas

ESPECIFICAÇÕES

Modelo	UT1305
Sem velocidade de rotação em carga (mín.$^{-1}$)	1.300
Diâmetro da lâmina de mistura	165 mm
Comprimento total	942 mm
Peso líquido	3,3 kg
Classe de segurança	⧈/II

- Devido à pesquisa e desenvolvimento constantes, estas especificações estão sujeitas a alteração sem aviso prévio.
- Estas especificações podem diferir de país para país.
- Peso de acordo com procedimento EPTA de 01/2003

Utilização prevista ENE056-1

A ferramenta destina-se a misturar materiais para construção de paredes, etc. (excepto materiais inflamáveis.)

Fonte de alimentação ENF002-2

A ferramenta apenas deve ser ligada a uma fonte de alimentação da mesma tensão que a indicada na chapa de especificações, e apenas pode funcionar com uma alimentação CA monofásica. Estão blindadas duplamente e podem, assim, ser igualmente ligadas a tomadas sem fio terra.

Avisos gerais de segurança para ferramentas eléctricas GEA010-1

⚠ **AVISO Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções.** O não cumprimento dos avisos e instruções pode resultar na ocorrência de choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.

AVISOS DE SEGURANÇA PARA O MISTURADOR GEB087-1

1. **Utilize a(s) pega(s) auxiliar(es) fornecida(s) com a ferramenta.** A perda de controlo pode provocar ferimentos pessoais.
2. **Quando executar operações em que acessórios de corte possam entrar em contacto com fios eléctricos ocultos ou com próprio cabo eléctrico da ferramenta, tenha o cuidado de tocar apenas nas superfícies isoladas desses acessórios.** O acessório de corte em contacto com um fio eléctrico ligado à corrente pode electrificar as peças de metal da ferramenta e provocar um choque.
3. **Procure uma posição em pé estável e firme. Se utilizar a ferramenta em locais altos, verifique se não há ninguém por baixo.**
4. **Segure bem na ferramenta.**
5. **Afaste as mãos das peças em movimento.**
6. **Não abandone a ferramenta a funcionar. Ponha-a a funcionar apenas quando estiver a segurá-la.**
7. **Alguns materiais contêm químicos que podem ser tóxicos. Tenha cuidado para evitar a inalação e o contacto da pele com o pó produzido. Obedeça às instruções de segurança do fornecedor do material.**

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

⚠ **AVISO:**

NÃO deixe que o conforto ou a familiaridade com o produto (adquirida de uma utilização frequente) substitua o respeito total pelas regras de segurança para utilização do produto. A UTILIZAÇÃO INCORRECTA ou o não cumprimento das regras de segurança fornecidas neste manual de instruções podem provocar ferimentos graves.

DESCRIÇÃO DO FUNCIONAMENTO

PRECAUÇÃO:

- Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e com o fio desligado da corrente antes de proceder a ajustamentos ou testar a ferramenta.

O gatilho/interruptor (Fig. 1)

PRECAUÇÃO:

- Antes de inserir a ficha da ferramenta na tomada, verifique se o gatilho está a funcionar correctamente e se volta à posição “OFF” quando o solta.

Para pôr a ferramenta a funcionar, prima o gatilho. Para parar a ferramenta, solte o gatilho.

Para um funcionamento contínuo, puxe o gatilho e

pressione o botão de bloqueio.
Para parar a ferramenta da posição de bloqueada, puxe totalmente o gatilho e solte-o.

Lâmpada indicadora (Fig. 2)

A lâmpada indicadora verde de alimentação ligada acende-se quando a ferramenta é ligada à tomada. Se a lâmpada indicadora se acender mas a ferramenta não se iniciar, mesmo que a ferramenta seja ligada, as escovas de carvão poderão estar gastas ou o motor ou interruptor podem estar avariados. Se a lâmpada indicadora não se acender, o cabo de alimentação ou a lâmpada indicadora podem estar avariados. Quando o cabo de alimentação está avariado, a ferramenta não se inicia nem se acende a lâmpada indicadora. Quando a lâmpada indicadora estiver avariada, a ferramenta inicia-se sem que a lâmpada indicadora se acenda.

MONTAGEM

PRECAUÇÃO:
- Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e com o fio desligado da corrente antes de efectuar qualquer trabalho com a ferramenta.

Instalar o veio (Fig. 3)

Aperte o veio com a porca sextavada no suporte do veio, até que a porca sextavada entre em contacto com o suporte. Segure o entalhe no suporte do veio com uma chave 19, de forma a que não possa rodar. Enquanto segura assim no entalhe, aperte a porca sextavada com outra chave 19 na direcção da seta. **(Fig. 4)**

Instalar lâminas de mistura (Fig. 5)

Para instalar a lâmina de mistura, instale-a com a marca ”UP” virada para a ferramenta (virada para dentro). Instale a lâmina de mistura no cimo do veio e fixe-a com um parafuso sextavado. **(Fig. 6)**
No caso de uma lâmina de mistura 150 (acessório), aparafuse-a directamente em cima do veio, uma vez que este se encontra roscado.

FUNCIONAMENTO

Mistura

PRECAUÇÃO:
- Não misture materiais inflamáveis, tais como tinta com diluente utilizado como solvente. Caso contrário, poderá causar ferimentos.
- Misturar com a lâmina de mistura a flutuar acima do material de mistura poderá fazer com que o material salpique.

1. Segure na pega traseira da ferramenta com uma mão e a pega firmemente com a outra mão, coloque a lâmina de mistura totalmente debaixo do material e ligue a ferramenta após se certificar da segurança do local de trabalho.
2. Mova a lâmina de mistura para cima ou baixo durante a operação de mistura, de forma a que possa ser misturado todo o material.
3. Quando terminar de misturar, desligue a ferramenta, certifique-se de que lâmina de mistura parou totalmente e puxe-a para fora do receptáculo.

MANUTENÇÃO

PRECAUÇÃO:
- Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e o fio desligado da corrente antes de inspeccionar ou fazer a manutenção da ferramenta.
- Nunca utilize gasolina, benzina, diluente, álcool ou semelhante. Podem formar-se descolorações, deformações ou fissuras.

Substituir o filtro (Fig. 7)

Substitua regularmente o filtro, uma vez que a eficiência de arrefecimento da ferramenta é reduzida devido à acumulação de pó ou partículas no filtro.
Introduza a chave de parafusos fendada ou objecto semelhante entre a ferramenta e a tampa, tal como apresentado na imagem. Levante como se estivesse a usar uma pá e retire a tampa.
Substitua o filtro na tampa por um novo.
Volte a instalar a tampa na ferramenta.

Substituir as escovas de carvão (Fig. 8)

Remova e verifique regularmente as escovas de carvão. Substitua-as quando o desgaste chegar à marca limite. Mantenha-as limpas e soltas para poderem deslizar nos suportes. Substitua as duas ao mesmo tempo. As escovas de um mesmo par utilizado devem ser idênticas. Utilize uma chave de parafusos para remover as tampas do porta-escovas. Retire as escovas usadas, coloque umas novas e volte e fixe as tampas dos porta-escovas. **(Fig. 9)**
Para manter os níveis de SEGURANÇA e FIABILIDADE definidos para este produto, reparações, operações de manutenção ou ajustes devem ser executados por centros de assistência Makita autorizados e, no caso de substituição de peças, estas devem ser igualmente Makita.

ACESSÓRIOS OPCIONAIS

⚠ **PRECAUÇÃO:**
- Os seguintes acessórios ou extensões são os recomendados para utilizar com a ferramenta Makita especificada neste manual. A utilização de quaisquer outros acessórios poderá representar um risco de ferimento para as pessoas. Apenas utilize o acessório para o fim indicado.

Se precisar de informações adicionais relativas aos acessórios, contacte o centro local de assistência Makita.
- Lâminas de mistura
- Veio

NOTA:
- Alguns itens na lista podem estar incluídos no pacote de ferramentas como acessórios de série. Podem diferir de país para país.

Ruído ENG905-1

Os níveis acústicos ponderados A típicos foram determinados segundo a EN60745:
Nível de pressão sonora (L_{pA}): 82 dB (A)
Nível de potência sonora (L_{WA}): 93 dB (A)
Incerteza (K): 3 dB (A)

Use protecção para os ouvidos.

Vibração ENG900-1

O valor total da vibração (soma triaxial de vectores) foi determinado segundo a EN60745:

Emissão de vibração (a_h): 2,5 m/s^2 ou menos
Incerteza (K): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- O valor da emissão de vibração declarado foi medido de acordo com o método de teste padrão e pode ser utilizado para comparar uma ferramenta com outra.
- O valor da emissão de vibração declarado pode também ser utilizado numa avaliação preliminar de exposição.

⚠ **AVISO:**

- A emissão de vibração durante a utilização real da ferramenta eléctrica pode ser diferente do valor de emissão declarado, dependendo da forma como a ferramenta é utilizada.
- Certifique-se de que identifica medidas de segurança, para proteger o operador, que são baseadas numa estimativa de exposição nas condições reais de utilização (tendo em conta todas as partes do ciclo de funcionamento, como as vezes que a ferramenta é desligada e quando está a trabalhar ao ralenti, além do tempo de utilização).

Apenas para os países europeus ENH101-15

Declaração de conformidade CE

A Makita Corporation, na qualidade do fabricante responsável, declara que a(s) máquina(s) Makita seguinte(s):

Designação da máquina:
Misturadora eléctrica
N.º de modelo/Tipo: UT1305
são produzidas em série e
estão em conformidade com as Directivas Europeias seguintes:

2006/42/EC

E são fabricadas de acordo com as normas ou os documentos padronizados seguintes:

EN60745

A documentação técnica é mantida pelo nosso representante autorizado na Europa, que é:

Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Inglaterra

30. 1. 2009

Tomoyasu Kato
Director
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

Forklaring til generel oversigt

1. Låseknap
2. Kontaktgreb
3. Indikatorlampe
4. Sekskantmøtrik
5. Skaft
6. Skaftholder
7. Skruenøgle 19
8. Indsnit
9. Mixerblad
10. Sekskantskrue
11. Filter
12. Dæksel
13. Skruetrækker
14. Slidgrænse
15. Kulholderdæksel

SPECIFIKATIONER

Model	UT1305
Hastighed uden belastning (min^{-1})	1.300
Diameter af mixerblad	165 mm
Længde i alt	942 mm
Nettovægt	3,3 kg
Sikkerhedsklasse	⧈/II

- På grund af vores løbende forsknings- og udviklingsprogram kan specifikationerne heri ændres uden forudgående varsel.
- Specifikationerne kan variere fra land til land.
- Vægt i henhold til EPTA-procedure 01/2003

Tilsigtet brug ENE056-1

Værktøjet er beregnet til blanding af byggematerialer mv. (undtagen brændbare materialer).

Strømforsyning ENF002-2

Værktøjet bør kun sluttes til en strømforsyning med den spænding, der er angivet på mærkepladen, og det kan kun benyttes med enkeltfaset vekselstrøm. Det er dobbelt isoleret og kan derfor også sluttes til stikkontakter uden jordforbindelse.

Generelle sikkerhedsadvarsler for maskiner GEA010-1

⚠ **ADVARSEL Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner.** Hvis De ikke følger alle advarsler og instruktioner, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

Gem alle advarsler og instruktioner til senere reference.

SSIKKERHEDSADVARSLER FOR MIXER GEB087-1

1. **Benyt de ekstra håndtag, der eventuelt leveres med maskinen.** Hvis du mister kontrollen, kan du komme til skade.
2. **Hold maskinen på de isolerede gribeflader, når du udfører arbejde, hvor det skærende tilbehør kan komme i kontakt med skjulte ledninger eller maskinens egen ledning.** Hvis det skærende tilbehør kommer i kontakt med en strømførende ledning, kan udsatte metaldele på maskinen blive strømførende, hvorved operatøren kan få elektrisk stød.
3. **Sørg altid for at have et solidt fodfæste. Sørg for, at der ikke er nogen under dig, når du benytter maskinen på højtliggende steder.**
4. **Hold godt fast i maskinen.**
5. **Hold hænderne på afstand af roterende dele.**
6. **Gå ikke fra maskinen, mens den kører. Lad kun maskinen køre, mens du holder den i hænderne.**
7. **Nogle materialer indeholder kemikalier, som kan være giftige. Sørg for, at undgå indånding af støv og kontakt med huden. Følg materialeleverandørens sikkerhedsdata.**

GEM DISSE INSTRUKTIONER.

⚠ **ADVARSEL:**
LAD IKKE tryghed eller kendskab til produktet (fra gentagen brug) føre til, at du ikke strengt overholder sikkerhedsreglerne for det gældende produkt. MISBRUG eller manglende overholdelse af sikkerhedsreglerne i denne brugsanvisning kan medføre alvorlig personskade.

FUNKTIONSBESKRIVELSE

FORSIGTIG:

- Sørg altid for, at værktøjet er slukket, og at stikket er taget ud af stikkontakten, før De justerer værktøjet eller kontrollerer dets funktion.

Betjening af kontakt (Fig. 1)

FORSIGTIG:

- Før værktøjet tilsluttes, skal De altid kontrollere, at kontaktgrebet reagerer korrekt og vender tilbage i "OFF"-stillingen, når De slipper det.

For at starte værktøjet skal De blot trykke på kontaktgrebet. Slip kontaktgrebet for at stoppe.
For kontinuert betjening skal De trykke på kontakten og derefter trykke låseknappen ind.
Når De vil stoppe værktøjet fra den låste position, skal De trykke kontakten helt ind og derefter slippe den.

Indikatorlampe (Fig. 2)

Den grønne indikatorlampe for strøm lyser, når værktøjet er sat i stikkontakten. Hvis indikatorlampen lyser, men værktøjet ikke tændes, selvom der er tændt (ON) for værktøjet, er kulbørsterne muligvis slidt ned, eller motoren eller kontakten kan være defekte. Hvis indikatorlampen ikke tændes, er netledningen eller indikatorlampen muligvis defekte. Hvis netledningen er defekt, kan værktøjet ikke starte, og indikatorlampen tændes ikke. Hvis indikatorlampen er defekt, starter værktøjet, uden at indikatorlampen tændes.

MONTERING

FORSIGTIG:

- Sørg altid for, at værktøjet er slukket og taget ud af stikkontakten, før De udfører nogen form for arbejde på værktøjet.

Montering af skaft (Fig. 3)

Stram skaftet med sekskantmøtrikken ind i skaftholderen, indtil sekskantmøtrikken får kontakt med holderen. Hold på indsnittet i skaftholderen med en skruenøgle 19, så det ikke kan dreje rundt. Stram sekskantmøtrikken i pilens retning med en anden skruenøgle 19, mens der holdes på indsnittet. **(Fig. 4)**

Montering af mixerblade (Fig. 5)

Ved montering af mixerbladet skal det sættes på med "UP"-mærket vendt mod værktøjet (i retning indad). Monter mixerbladet øverst på skaftet, og fastgør det med sekskantskruen. **(Fig. 6)**

Hvis der benyttes et mixerblad 150 (tilbehør), skrues det direkte på toppen af skaftet, da det er trådet.

BETJENING

Blanding

FORSIGTIG:

- Undlad at blande brændbart materiale som f.eks. maling, hvor fortynder er anvendt som opløsningsmiddel. Dette kan medføre personskade.
- Hvis De blander med mixerbladet uden for det materiale, der blandes, kan materialet sprøjte.

1. Hold fast med den ene hånd på værktøjets bageste håndtag og den anden hånd på grebet, placer mixerbladet helt nede i materialet, og tænd for værktøjet, efter at De har kontrolleret arbejdspladsens sikkerhed.
2. Flyt mixerbladet op og ned under blandingen, så alt materialet bliver blandet.
3. Når De er færdig med blandingen, skal De slukke for værktøjet, sikre Dem, at mixerbladet er stoppet helt, og derefter tage det op af beholderen.

VEDLIGEHOLDELSE

FORSIGTIG:

- Sørg altid for, at værktøjet er slukket, og at stikket er taget ud, før De forsøger at udføre inspektion eller vedligeholdelse.
- Brug aldrig benzin, benzen, fortynder, alkohol eller lignende. Det kan muligvis medføre misfarvning, deformation eller revner.

Udskiftning af filter (Fig. 7)

Udskift filteret jævnligt, da værktøjets køleevne reduceres ved ophobning af støv eller partikler i filteret.
Indsæt en skruetrækker med kærvspids eller lignende mellem værktøjet og dækslet som vist i figuren. Løft det op som med en skovl, og fjern dækslet.
Udskift filteret i dækslet med et nyt.
Monter dækslet på værktøjet igen.

Udskiftning af kulbørsterne (Fig. 8)

Tag regelmæssigt kulbørsterne af, og efterse dem. Udskift dem, når de er nedslidt til slidgrænsen. Hold kulbørsterne rene og frie til at glide i holderne. Begge kulbørsterne skal udskiftes samtidig. Brug altid identiske kulbørster.
Brug en skruetrækker til at fjerne kulholderdækslerne. Tag de udslidte kulbørster ud, montér de nye, og fastgør kulholderdækslerne. **(Fig. 9)**
For at holde produktet SIKKERT og PÅLIDELIGT skal reparationer samt al anden vedligeholdelse eller justering udføres af autoriserede Makita-servicecentre, og der skal altid benyttes Makita-reservedele.

EKSTRAUDSTYR

⚠ FORSIGTIG:

- Dette tilbehør eller ekstraudstyr anbefales til brug med det Makita-værktøj, som er beskrevet i denne brugsanvisning. Brug af andet tilbehør eller ekstraudstyr kan forårsage personskade. Brug kun tilbehør eller ekstraudstyr til det formål, det er beregnet til.

Henvend dig til dit lokale Makita-servicecenter, hvis du har brug for hjælp eller yderligere oplysninger vedrørende tilbehøret.

- Mixerblade
- Skaft

BEMÆRK:

- Visse dele på listen er muligvis indeholdt maskinindpakningen som standardtilbehør. De kan variere fra land til land.

Støj ENG905-1

Det typiske A-vægtede støjniveau bestemt i overensstemmelse med EN60745:

Lydtryksniveau (L_{pA}): 82 dB (A)
Lydeffektniveau (L_{WA}): 93 dB (A)
Usikkerhed (K): 3 dB (A)

Bær høreværn.

Vibration ENG900-1

Den samlede vibrationsværdi (treaksiel vektorsum) bestemt i overensstemmelse med EN60745:

Vibrationsemission (a_h): 2,5 m/s^2 eller mindre
Usikkerhed (K): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Den opgivne vibrationsemissionsværdi er målt i overensstemmelse med standardtestmetoden og kan bruges til at sammenligne et værktøj med et andet.

- Den opgivne vibrationsemissionsværdi kan muligvis også bruges til en indledende eksponeringsvurdering.

⚠ **ADVARSEL:**
- Vibrationsemissionen under den faktiske brug af maskinen kan afvige fra den opgivne emissionsværdi afhængigt af den måde, maskinen anvendes på.
- Sørg for at bestemme sikkerhedsforanstaltninger for beskyttelse af operatøren, som er baseret på en eksponeringsvurdering for brug under faktiske forhold (hvor alle anvendelsescyklussens dele inddrages, som f.eks. antal gange maskinen slukkes, og når den kører i tomgang ud over triggertiden).

Kun for europæiske lande ENH101-15

EF-overensstemmelseserklæring

Vi, Makita Corporation, erklærer som ansvarlig producent at følgende Makita-maskine(r):

Maskinens betegnelse:
Motormixer
Modelnummer/ type: UT1305
er en produktionsserie og

Overholder følgende europæiske direktiver:

2006/42/EF

Og er produceret i overensstemmelse med følgende standarder eller standardiserede dokumenter:

EN60745

Den tekniske dokumentation findes hos vores autoriserede repræsentant i Europa:

Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

30. 1. 2009

Tomoyasu Kato
Direktør
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

SVENSKA (Originalanvisningar)

Förklaring till översiktsbilder

1. Låsknapp
2. Avtryckare
3. Indikatorlampa
4. Sexkantmutter
5. Axel
6. Axelhållare
7. Skiftnyckel 19
8. Urtag
9. Omrörarblad
10. Sexkantskruv
11. Filter
12. Kåpa
13. Skruvmejsel
14. Slitagemarkering
15. Kolhållarlock

SPECIFIKATIONER

Modell	UT1305
Obelastat varvtal (min^{-1})	1 300
Omrörarbladets diameter	165 mm
Längd	942 mm
Vikt	3,3 kg
Säkerhetsklass	⧈/II

- På grund av vårt pågående program för forskning och utveckling kan dessa specifikationer ändras utan föregående meddelande.
- Specifikationerna kan variera mellan olika länder.
- Vikt i enlighet med EPTA-procedur 01/2003

Användningsområde ENE056-1
Maskinen är avsedd för omrörning av väggmaterial osv (ej brännbara material)

Strömförsörjning ENF002-2
Maskinen får endast anslutas till elnät med samma spänning som anges på typplåten och med enfasig växelström. De är dubbelisolerade och får därför också anslutas i ojordade vägguttag.

Allmänna säkerhetsvarningar

GEA010-1

⚠ **VARNING! Läs igenom alla säkerhetsvarningar och anvisningar.** Underlåtenhet att följa varningar och anvisningar kan leda till elektrisk stöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Spara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

SÄKERHETSVARNINGAR FÖR OMRÖRARE

GEB087-1

1. **Använd hjälphandtag om det levereras med maskinen.** Om du förlorar kontrollen över maskinen kan det leda till personskador.
2. **Håll maskinen i de isolerade handtagen om det finns risk för att det skärande tillbehöret kan komma i kontakt med en dold elkabel eller sin egen kabel.** Om det skärande tillbehöret kommer i kontakt med en strömförande ledning blir maskinens metalldelar strömförande och kan ge operatören en elektrisk stöt.
3. **Se till att alltid ha ordentligt fotfäste. Se till att ingen står under dig när maskinen används på hög höjd.**
4. **Håll stadigt i maskinen.**
5. **Håll händerna borta från roterande delar.**
6. **Lämna inte maskinen igång. Använd endast maskinen när du håller den i händerna.**
7. **Vissa material kan innehålla giftiga kemikalier. Se till att du inte andas in damm eller får det på huden. Följ anvisningarna i leverantörens materialsäkerhetsblad.**

SPARA DESSA ANVISNINGAR.

⚠ **VARNING!**
LÅT INTE bekvämlighet eller produktvana (pga upprepad användning) ersätta noggrann efterlevnad av produktens säkerhetsregler. OVARSAM hantering eller underlåtenhet att följa säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning kan leda till allvarliga personskador.

FUNKTIONSBESKRIVNING

FÖRSIKTIGT:
- Se alltid till att maskinen är avstängd och nätsladden urdragen innan du justerar eller funktionskontrollerar maskinen.

Avtryckarens funktion (Fig. 1)

FÖRSIKTIGT:
- Innan du ansluter maskinen till elnätet ska du kontrollera att avtryckaren fungerar och återgår till läget “OFF” när du släpper den.

Tryck in avtryckaren för att starta maskinen. Släpp avtryckaren för att stoppa maskinen.
För kontinuerlig användning trycker du på avtryckaren och skjuter sedan in låsknappen.
Tryck in avtryckaren helt och släpp den sedan för att avbryta det kontinuerliga läget.

Indikatorlampa (Fig. 2)

Den gröna indikatorlampan för ström tänds när maskinen är ansluten till elnätet. Om indikatorlampan lyser och

maskinen inte startar när du trycker på avtryckaren kan kolborstarna vara utslitna. Det kan också vara fel på motorn eller avtryckaren. Om indikatorlampan inte tänds kan det vara fel på nätsladden eller indikatorlampan. Vid fel på nätsladden tänds inte indikatorlampan och maskinen går inte heller att starta. Vid fel på indikatorlampan går maskinen att starta trots att indikatorlampan inte lyser.

MONTERING

FÖRSIKTIGT:
- Se alltid till att maskinen är avstängd och nätsladden urdragen innan arbete utförs på maskinen.

Montera axeln (Fig. 3)

Dra åt axeln med sexkantmuttern tills sexkantmuttern kommer i kontakt med hållaren. Håll fast axelhållaren med en fast nyckel 19 i urtaget så att den inte kan rotera. Håll kvar nyckeln i denna position medan du drar fast sexkantmuttern med en annan fast nyckel 19 i pilens riktning. **(Fig. 4)**

Montera omrörarblad (Fig. 5)

Montera omrörarbladet så att markeringen "UP" är vänd mot maskinen (riktad inåt). Montera omrörarbladet längst ut på axeln och dra fast det med sexkantmuttern. **(Fig. 6)** Om du använder omrörarblad 150 (tillbehör) skruvar du fast detta direkt på axeln eftersom detta blad är gängat.

ANVÄNDNING

Omrörning

FÖRSIKTIGT:
- Använd inte maskinen till eldfarliga material, t ex målarfärg som är lacknaftabaserad. I annat fall kan personskador uppstå.
- Lyft inte upp omrörarbladet innan det har stannat eftersom materialet kan skvätta.

1. Håll den ena handen på det bakre handtaget och greppa maskinen stadigt med den andra handen, sänk ned omrörarbladet i materialet som ska röras om och starta maskinen under kontrollerade förhållanden.
2. För omrörarbladet uppåt och nedåt under omrörningen så att hela materialet blandas ordentligt.
3. Stäng av maskinen efter avslutad omrörning och se till att omrörarbladet står helt stilla innan du lyfter upp maskinen.

UNDERHÅLL

FÖRSIKTIGT:
- Se alltid till att maskinen är avstängd och nätsladden utdragen innan inspektion eller underhåll utförs.
- Använd inte bensin, thinner, alkohol eller liknande. Missfärgning, deformation eller sprickor kan uppstå.

Byta filter (Fig. 7)

Byt filter regelbundet eftersom kyleffekten blir nedsatt om filtret sätts igen av damm eller andra partiklar.
Sätt i en spårskruvmejsel eller liknande mellan maskinen och kåpan enligt figuren. Bänd kåpan uppåt och ta bort den.
Byt ut filtret.
Sätt tillbaka kåpan på maskinen.

Byte av kolborstar (Fig. 8)

Ta bort och kontrollera kolborstarna regelbundet. Byt dem när de är nedslitna till slitagemarkeringen. Håll kolborstarna rena så att de lätt kan glida in i hållarna. Båda kolborstarna ska bytas ut samtidigt. Använd endast identiska kolborstar.
Använd en skruvmejsel för att ta bort locken till kolborstarna. Ta ur de utslitna kolborstarna, montera nya och sätt fast locken igen. **(Fig. 9)**
För att upprätthålla produktens SÄKERHET och TILLFÖRLITLIGHET bör allt underhålls- och justeringsarbete utföras av ett auktoriserat Makita servicecenter och med reservdelar från Makita.

VALFRIA TILLBEHÖR

⚠ **FÖRSIKTIGHET:**
- Följande tillbehör eller tillsatser rekommenderas för användning med den Makita-maskin som denna bruksanvisning avser. Användning av andra tillbehör eller tillsatsverktyg kan orsaka personskador. Använd endast tillbehör eller tillsatsverktyg för avsett ändamål.

Kontakta ditt lokala Makita servicecenter om du behöver ytterligare information om dessa tillbehör.
- Omrörarblad
- Axel

OBS:
- Några av tillbehören i listan kan vara inkluderade i maskinpaketet som standardtillbehör. De kan variera mellan olika länder.

Buller ENG905-1

Typisk A-viktad bullernivå fastställd enligt EN60745:
Ljudtrycksnivå (L_{pA}): 82 dB (A)
Ljudeffektnivå (L_{WA}): 93 dB (A)
Mättolerans (K): 3 dB (A)

Bär hörselskydd.

Vibration ENG900-1

Det totala vibrationsvärdet (treaxlig vektorsumma) bestämt enligt EN60745:
Vibrationsemission (a_h): 2,5 m/s^2 eller mindre
Mättolerans (K): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Det deklarerade vibrationsemissionsvärdet har uppmätts i enlighet med standardtestmetoden och kan användas för jämförandet av en maskin med en annan.
- Det deklarerade vibrationsemissionsvärdet kan också användas i en preliminär bedömning av exponering för vibration.

⚠ **VARNING:**
- Vibrationsemissionen under faktisk användning av maskinen kan skilja sig från det deklarerade emissionsvärdet beroende på hur maskinen används.
- Se till att hitta de säkerhetsåtgärder som kan utföras för att skydda användaren som grundar sig på en uppskattning av exponering i verkligheten (ta med i beräkningen alla delar av användandet såsom när maskinen är avstängd och när den körs på tomgång utöver då startomkopplaren används).

Gäller endast Europa ENH101-15

EU-deklaration om överensstämmelse

Vi Makita Corporation som ansvarig tillverkare deklarerar här med att följande maskin(er) från Makita:

Maskinbeteckning:
Elektrisk omrörare
Modellnr./typ: UT1305
ingår i serieproduktion och

uppfyller följande Europeiska direktiv:

2006/42/EU

Och är tillverkade enligt följande standarder eller standardiseringsdokument:

EN60745

Den tekniska dokumentationen förs av vår auktoriserade representant i Europa som är:

Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

30. 1. 2009

Tomoyasu Kato
Direktör
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

NORSK (Originalinstruksjoner)

Oversiktsforklaring

1. Sperreknapp
2. Startbryter
3. Indikatorlampe
4. Sekskantmutter
5. Spindel
6. Spindelholder
7. Skrunøkkel 19
8. Fordypning
9. Røreblad
10. Sekskantskrue
11. Filter
12. Deksel
13. Skrutrekker
14. Utskiftingsmerke
15. Børsteholderhette

TEKNISKE DATA

Modell	UT1305
Ubelastet turtall (min^{-1})	1 300
Rørebladdiameter	165 mm
Total lengde	942 mm
Nettovekt	3,3 kg
Sikkerhetsklasse	⧈/II

- Som følge av vårt kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogram kan de tekniske dataene endres uten ytterligere forvarsel.
- Tekniske data kan variere fra land til land.
- Vekt i henhold til EPTA-prosedyre 01/2003

Riktig bruk ENE056-1

Maskinen er beregnet på blanding av veggmaterialer osv. (unntatt brennbare materialer)

Strømforsyning ENF002-2

Maskinen må bare kobles til en strømkilde med samme spenning som vist på typeskiltet, og kan bare brukes med enfase-vekselstrømforsyning. De er dobbeltisolerte, og kan derfor også brukes i kontakter uten jording.

Generelle advarsler angående sikkerhet for elektroverktøy GEA010-1

⚠ **ADVARSEL Les alle sikkerhetsrelevante advarsler og alle instruksjoner.** Hvis du ikke følger advarslene og instruksjonene, kan det føre til elektriske støt, brann og/eller alvorlige helseskader.

Oppbevar alle advarsler og instruksjoner for senere bruk.

SIKKERHETSANVISNINGER FOR MIKSER GEB087-1

1. **Bruk eksterne håndtak, hvis levert sammen med verktøyet.** Tap av kontroll kan føre til personskade.
2. **Hold maskinen i det isolerte håndtaket når skjæreverktøyet kan komme i kontakt med skjulte ledninger eller maskinens egen ledning under arbeidet.** Hvis skjæreverktøyet får kontakt med strømførende ledninger, vil uisolerte metalldeler av maskinen bli strømførende og kunne gi brukeren elektrisk støt.
3. **Pass på at du har godt fotfeste. Forsikre deg om at ingen befinner seg under deg ved bruk av verktøyet i høyden.**
4. **Hold maskinen godt fast.**
5. **Hold hendene unna bevegelige deler.**
6. **Ikke legg igjen verktøyet i drift. Bruk kun verktøyet når det holdes i hånd.**
7. **Noen materialer inneholder kjemikalier som kan være giftige. Ta forholdsregler for å forhindre inhalering av støv og hudkontakt. Følg sikkerhetsopplysningene fra materialleverandøren.**

TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE.

⚠ **ADVARSEL:**
IKKE la vane eller bekjentskap med produktet fra gjentatt bruk erstatte streng overholdelse av sikkerhetsreglene for produktet. MISBRUK eller unnlatelse av overholdelse av sikkerhetsreglene i denne bruksanvisningen kan føre til alvorlig personskade.

FUNKSJONSBESKRIVELSE

FORSIKTIG:

- Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og støpselet trukket ut av kontakten før du justerer maskinen eller kontrollerer dens mekaniske funksjoner.

Bryterfunksjon (Fig. 1)

FORSIKTIG:

- Før du kobler maskinen til strømnettet, må du alltid kontrollere at startbryteren aktiverer maskinen på riktig måte og går tilbake til ”AV”-stilling når den slippes.

For å starte maskinen må du ganske enkelt trykke på startbryteren. Slipp startbryteren for å stoppe maskinen. For kontinuerlig bruk må du trykke inn startbryteren og så trykke inn sperreknappen.
Hvis du vil stoppe verktøyet mens det er låst i ”PÅ”-stilling, må du klemme startbryteren helt inn og så slippe den igjen.

Indikatorlampe (Fig. 2)

Den grønne indikatorlampen Strøm PÅ tennes når verktøyet forbindes med stikkontakten. Hvis indikatorlampen tennes, men verktøyet ikke starter, selv om det er slått på, kan kullbørstene være slitt, eller det kan være en defekt i motoren eller bryteren. Hvis indikatorlampen ikke tennes, kan det være feil på strømledningen eller indikatorlampen. Hvis strømkabelen er defekt, vil maskinen ikke starte, og indikatorlampen ikke lyse. Hvis indikatorlampen er defekt, vil maskinen starte uten at indikatorlampen tennes.

MONTERING

FORSIKTIG:

- Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og støpselet trukket ut av kontakten før du utfører noe arbeid på maskinen.

Montere spindelen (Fig. 3)

Sett spindelen i spindelholderen og stram spindelen med sekskantmutteren til mutteren kommer i kontakt med holderen. Hold fordypningen i spindelholderen med skrunøkkel nr. 19, så den ikke dreier. Når fordypningen holdes på denne måten, må du stramme sekskantmutteren med en annen skrunøkkel nr. 19, i pilens retning. **(Fig. 4)**

Montere røreblad (Fig. 5)

For å montere rørebladet må du sette det på med ”UP”-merket (OPP) vendt mot maskinen. Monter rørebladet på enden av spindelen og fest det med en sekskantmutter. **(Fig. 6)**

Hvis du vil bruke røreblad 150 (tilbehør), kan du skru det direkte på enden av spindelen, da det er gjenget.

BRUK

Røre

FORSIKTIG:

- Må ikke brukes til å blande brennbare materialer, som f.eks. maling, med tynner som løsemiddel. Hvis du ikke retter deg etter dette, kan det resultere i helseskader.
- Hvis du rører mens rørebladet flyter opp av det materialet som blandes, kan materialet sprute ut.

1. Hold det bakre håndtaket til mikseren med én hånd og hold sidehåndtaket godt med den andre, senk rørebladet helt ned i materialet og slå på maskinen etter at du har forvisset deg om at sikkerheten på arbeidsplassen er ivaretatt.
2. Beveg rørebladet opp og ned under blandingen, slik at alt materialet blandes godt.
3. Når du avslutter blandingen, må du slå av maskinen, påse at rørebladet har stoppet helt og så trekke det ut av beholderen.

VEDLIKEHOLD

FORSIKTIG:

- Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og støpselet trukket ut av kontakten før du foretar inspeksjon eller vedlikehold.
- Aldri bruk gasolin, bensin, tynner, alkohol eller lignende. Det kan føre til misfarging, deformering eller sprekkdannelse.

Skifte filter (Fig. 7)

Skift filteret regelmessig, da maskinen vil kjøles mindre effektivt etter hvert som støv eller partikler samler seg i filteret.

Stikk en flat skrutrekker e.l. inn mellom maskinen og dekselet, som vist på figuren. Løft den opp som du ville gjort med en spade, og fjern dekselet.

Skift ut filteret i dekselet med et nytt.

Sett dekselet på plass igjen på maskinen.

Skifte kullbørster (Fig. 8)

Fjern og kontroller kullbørstene med jevne mellomrom. Skift dem når de er slitt ned til utskiftingsmerket. Hold kullbørstene rene og fri til å bevege seg i holderne. Begge kullbørstene må skiftes samtidig. Bruk bare identiske kullbørster.

Bruk en skrutrekker til å fjerne børsteholderhettene. Ta ut de slitte kullbørstene, sett i nye, og fest børsteholderhettene. **(Fig. 9)**

For å opprettholde produktets SIKKERHET og PÅLITELIGHET, må reparasjoner, vedlikehold og justeringer utføres av Makitas autoriserte servicesentre, og det må alltid brukes reservedeler fra Makita.

EKSTRAUTSTYR

⚠ **FORSIKTIG:**

- Du bør bruke dette tilbehøret og verktøyet sammen med den Makita-maskinen som er spesifisert i denne håndboken. Bruk av annet tilbehør eller verktøy kan forårsake helseskader. Tilbehør og verktøy må kun brukes til det formålet det er beregnet på.

Ta kontakt med ditt lokale Makita-servicesenter hvis du trenger mer informasjon om dette tilbehøret.

- Røreblad
- Spindel

MERK:

- Enkelte av elementene på listen kan være inkludert som standard tilbehør i verktøypakken. Disse elementene kan variere fra land til land.

Støy ENG905-1

Normalt A-vektet støynivå fastsatt i henhold til EN60745:

Lydtrykknivå (L_{pA}): 82 dB (A)

Lydeffektnivå (L_{WA}): 93 dB (A)

Usikkerhet (K): 3 dB (A)

Bruk hørselvern.

Vibrasjon ENG900-1

Totalt vibrasjonsnivå (treaksial vektorsum) fastsatt i henhold til EN60745:

Vibrasjonsutslipp (a_h): 2,5 m/s^2 eller mindre

Usikkerhet (K): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Den oppgitte verdien for genererte vibrasjoner har blitt målt i henhold til standard testmetode, og kan bli brukt til å sammenligne ett verktøy med et annet.
- Den oppgitte verdien for genererte vibrasjoner kan også benyttes i foreløpig risikovurdering.

⚠ **ADVARSEL:**

- Genererte vibrasjoner under faktisk bruk av verktøyet kan være forskjellig fra den oppgitte verdien, avhengig av hvordan verktøyet brukes.
- Vær påpasselig med å finne sikkerhetstiltak som beskytter operatøren, basert på en oppfatning av risiko under faktiske bruksforhold (på bakgrunn av alle sider ved brukssyklusen, som når verktøyet slås av og når det går på tomgang, i tillegg til oppstarten).

Kun for land i Europa ENH101-15

EF-samsvarserklæring

Som ansvarlig produsent, erklærer vi, Makita Corporation, at følgende Makita-maskin(er):

Maskinbetegnelse:
Mørtelmikser
Modellnr./type: UT1305
er serieprodusert og
samsvarer med følgende EU-direktiver:
2006/42/EF
og er produsert i henhold til følgende standarder eller standardiserte dokumenter:
EN60745
Den tekniske dokumentasjonen oppbevares hos vår autoriserte representant i Europa, som er:
Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

30. 1. 2009

Tomoyasu Kato
Direktør
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

Yleiskuvaus

1. Lukituspainike
2. Liipaisinkytkin
3. Merkkivalo
4. Kuusiomutteri
5. Kara
6. Karan pidin
7. Kiintoavain 19
8. Lovi
9. Sekoitin
10. Kuusioruuvi
11. Suodatin
12. Suojus
13. Ruuvitaltta
14. Rajamerkki
15. Hiiliharjan pidikkeen kupu

TEKNISET TIEDOT

Malli	UT1305
Joutokäyntinopeus (min^{-1})	1 300
Sekoittimen halkaisija	165 mm
Kokonaispituus	942 mm
Nettopaino	3,3 kg
Turvallisuusluokka	⧈/II

- Jatkuvan tutkimus- ja kehitysohjelman vuoksi pidätämme oikeuden muuttaa tässä mainittuja teknisiä ominaisuuksia ilman ennakkoilmoitusta.
- Tekniset ominaisuudet saattavat vaihdella maittain.
- Paino EPTA-menetelmän 01/2003 mukaan

Käyttötarkoitus ENE056-1
Työkalu on tarkoitettu mm. seinämateriaalien sekoitukseen (ei tulenarkojen materiaalien).

Virtalähde ENF002-2
Laitteen saa kytkeä vain sellaiseen virtalähteeseen, jonka jännite on sama kuin arvokilvessä ilmoitettu, ja sitä saa käyttää ainoastaan yksivaiheisella vaihtovirralla. Laite on kaksinkertaisesti suojaeristetty, ja se voidaan siten kytkeä myös maadoittamattomaan pistorasiaan.

Sähkötyökalujen käyttöä koskevat varoitukset GEA010-1

⚠ **VAROITUS Lue kaikki turvallisuusvaroitukset ja käyttöohjeet.** Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan vammautumiseen.

Säilytä varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten.

SEKOITTIMEN TURVALLISUUSOHJEET GEB087-1

1. **Käytä lisäkahvoja, jos sellaisia toimitettiin työkalun mukana.** Hallinnan menetys voi aiheuttaa henkilövahinkoja.
2. **Pidä sähkötyökalua sen eristetyistä tartuntapinnoista silloin, kun on mahdollista, että sen terä saattaa osua piilossa oleviin johtoihin tai koneen omaan virtajohtoon.** Jos terä joutuu kosketukseen jännitteisen johdon kanssa, jännite voi siirtyä työkalun sähköä johtaviin metalliosiin ja aiheuttaa käyttäjälle sähköiskun.
3. **Seiso tukevassa asennossa. Varmista korkealla työskennellessäsi, että ketään ei ole alapuolella.**
4. **Ota työkalusta tukeva ote.**
5. **Pidä kädet loitolla pyörivistä osista.**
6. **Älä jätä konetta käymään itsekseen. Käytä laitetta vain sen ollessa käsissäsi.**
7. **Eräät materiaalit sisältävät kemikaaleja, jotka voivat olla myrkyllisiä. Huolehdi siitä, että pölyn sisäänhengittäminen ja ihokosketus estetään. Noudata materiaalin toimittajan turvaohjeita.**

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET.

⚠ **VAROITUS:**
ÄLÄ anna työkalun helppokäyttöisyyden tai toistuvan käytön tuudittaa sinua väärään turvallisuuden tunteeseen niin, että laiminlyöt turvaohjeiden noudattamisen. VÄÄRINKÄYTTÖ tai tämän käyttöohjeen turvamääräysten laiminlyönti voi johtaa vakaviin henkilövahinkoihin.

TOIMINTAKUVAUS

HUOMAUTUS:
- Varmista aina ennen säätöjä tai tarkastuksia, että työkalu on sammutettu ja irrotettu verkosta.

Kytkimen toiminta (Kuva 1)

HUOMAUTUS:
- Tarkista aina ennen työkalun liittämistä virtalähteeseen, että liipaisinkytkin kytkeytyy oikein ja palaa vapautettaessa OFF-asentoon.

Käynnistä työkalu painamalla liipaisinkytkintä. Työkalu pysäytetään vapauttamalla liipaisinkytkin.
Jos haluat työkalun käyvän jatkuvasti, paina ensin liipaisinkytkin pohjaan ja paina sitten lukituspainiketta. Kun haluat pysäyttää työkalun jatkuvan käynnin, paina liipaisinkytkin ensin pohjaan ja vapauta se sitten.

Merkkivalo (Kuva 2)

Vihreä virran merkkivalo syttyy, kun työkalu on liitetty verkkovirtaan. Jos merkkivalo palaa, mutta työkalu ei

käynnisty, vaikka kytkin on ON-asennossa, hiiliharjat saattavat olla kuluneet, tai moottorissa tai kytkimessä saattaa olla vika. Jos merkkivalo ei syty, virtajohdossa tai merkkivalossa saattaa olla vika. Jos virtajohto on viallinen, työkalu ei käynnisty eikä merkkivalo pala. Jos merkkivalo on viallinen, työkalu käynnistyy merkkivalon syttymättä.

KOKOONPANO

HUOMAUTUS:
- Varmista aina, että työkalu on sammutettu ja irrotettu virtalähteestä ennen kuin teet sille mitään.

Kiinnityskara (Kuvat 3)

Kiristä kara paikalleen kuusiomutterilla niin, että kuusiomutteri ottaa pitimeen kiinni. Aseta kiintoavain 19 karan pitimen loveen niin, että pidin ei pääse pyörimään. Pidä kiintoavain lovessa ja kiristä kuusiomutteri nuolen osoittamaan suuntaan toisella samanlaisella kiintoavaimella (19). **(Kuva 4)**

Sekoittimien kiinnittäminen (Kuva 5)

Sekoitin asennetaan siten, että merkintä ”UP” osoittaa työkaluun päin. Asenna sekoitin karan päähän ja kiinnitä se kuusioruuvilla. **(Kuva 6)**
Jos sekoittimen malli on 150 (lisävaruste), voit ruuvata sen suoraan karan päähän, koska siinä on kierteet.

KÄYTTÖ

Sekoittaminen

HUOMAUTUS:
- Älä käytä palavien aineiden, kuten tinnerillä ohennettujen maalien, sekoittamiseen. Muuten seurauksena voi olla vammautuminen.
- Jos käytät sekoituskonetta niin, että sekoitin tulee sekoitettavan aineen pinnan ylle, aine voi roiskua ympäriinsä.

1. Tartu työkalun takakahvaan yhdellä kädellä ja sivukahvaan toisella kädellä ja upota sekoitin kokonaan sekoitettavaan aineeseen. Käynnistä työkalu vasta, kun olet varmistanut, että työalue on turvallinen.
2. Liikuta sekoitinta ylös ja alas sekoituksen aikana, jotta aine sekoittuu kauttaaltaan.
3. Kun lopetat sekoituksen, sammuta työkalu ja varmista, että sekoitin on kokonaan pysähtynyt ennen kuin nostat sen sekoitusastiasta.

KUNNOSSAPITO

HUOMAUTUS:
- Varmista aina ennen tarkastuksia tai huoltotöitä, että laite on sammutettu ja kytketty irti virtalähteestä.
- Älä koskaan käytä bensiiniä, ohentimia, alkoholia tms. aineita. Muutoin pinta voi halkeilla tai sen värit ja muoto voivat muuttua.

Suodattimen vaihtaminen (Kuva 7)

Vaihda suodatin säännöllisin väliajoin, sillä työkalun jäähdytysteho heikkenee suodattimeen kerääntyvän pölyn ja hiukkasten vuoksi.
Aseta ruuvitaltta tai vastaava työkalun ja suojuksen väliin kuvan osoittamalla tavalla. Nosta suojus pois paikaltaan. Vaihda suojuksen alla oleva suodatin uuteen.
Aseta suojus takaisin paikalleen.

Hiiliharjojen vaihto (Kuva 8)

Irrota ja tarkasta hiiliharjat säännöllisesti. Vaihda harjat, kun ne ovat kuluneet rajamerkkiin asti. Pidä hiiliharjat puhtaina ja varmista, että ne pääsevät liukumaan vapaasti pidikkeissään. Molemmat hiiliharjat on vaihdettava yhtä aikaa. Käytä vain identtisiä hiiliharjoja.
Irrota harjanpidikkeiden kuvut ruuvitaltalla. Irrota kuluneet hiiliharjat, asenna uudet, ja kiinnitä pidikkeiden kuvut.
(Kuva 9)
Tuotteen TURVALLISUUDEN ja LUOTETTAVUUDEN takaamiseksi korjaukset, muut huoltotyöt ja säädöt on teetettävä Makitan valtuutetussa huoltopisteessä Makitan varaosia käyttäen.

LISÄVARUSTEET

⚠ **HUOMIO:**
- Seuraavia lisävarusteita tai laitteita suositellaan käytettäväksi tässä ohjeessa kuvatun Makita-työkalun kanssa. Muiden lisävarusteiden tai laitteiden käyttö voi aiheuttaa henkilövahinkoja. Käytä lisävarustetta tai laitetta vain ilmoitettuun käyttötarkoitukseen.

Jos tarvitset lisätietoja varusteista, ota yhteyttä Makitan paikalliseen huoltopisteeseen.
Jos tarvitset lisätietoja näistä lisävarusteista, ota yhteys paikalliseen Makita-huoltopisteeseen.
- Sekoittimet
- Kara

HUOMAUTUS:
- Jotkin luettelossa mainitut varusteet voivat sisältyä työkalun toimitukseen vakiovarusteina. Ne voivat vaihdella maittain.

Melu ENG905-1

Tyypillinen A-painotettu melutaso määräytyy EN60745-standardin mukaan:
Äänenpainetaso (L_{pA}): 82 dB (A)
Äänitehon taso (L_{WA}): 93 dB (A)
Virhemarginaali (K): 3 dB (A)
Käytä kuulosuojaimia.

Tärinä ENG900-1

Tärinän kokonaisarvo (kolmiakselisen vektorin summa) määräytyy EN60745-standardin mukaisesti:
Tärinäpäästö (a_h): 2,5 m/s^2 tai vähemmän
Virhemarginaali (K): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Ilmoitettu tärinäpäästöarvo on mitattu standarditestausmenetelmän mukaisesti, ja sen avulla voidaan vertailla työkaluja keskenään.
- Ilmoitettua tärinäpäästöarvoa voidaan käyttää myös altistumisen alustavaan arviointiin.

⚠ **VAROITUS:**
- Työkalun käytön aikana mitattu todellinen tärinäpäästöarvo voi poiketa ilmoitetusta tärinäpäästöarvosta työkalun käyttötavan mukaan.
- Selvitä käyttäjän suojaamiseksi tarvittavat varotoimet todellisissa käyttöolosuhteissa tapahtuvan arvioidun

altistumisen mukaisesti (ottaen huomioon käyttöjakso kokonaisuudessaan, myös jaksot, joiden aikana työkalu on sammutettuna tai käy tyhjäkäynnillä).

Koskee vain Euroopan maita ENH101-15

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vastuullinen valmistaja Makita Corporation ilmoittaa vastaavansa siitä, että seuraava(t) Makitan valmistama(t) kone(et):

Laitteen tunnistetiedot:
Sekoituskone
Mallinro/tyyppi: UT1305
ovat sarjavalmisteisia ja

täyttää seuraavien eurooppalaisten direktiivien vaatimukset:

2006/42/EY

ja että ne on valmistettu seuraavien standardien tai standardoitujen asiakirjojen mukaisesti:

EN60745

Teknisen dokumentaation ylläpidosta vastaa valtuutettu Euroopan-edustajamme, jonka yhteystiedot ovat:

Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

30. 1. 2009

Tomoyasu Kato
Johtaja
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

Περιγραφή γενικής όψης

1. Κουμπί ασφάλισης
2. Σκανδάλη-διακόπτης
3. Ενδεικτική λυχνία
4. Εξαγωνικό παξιμάδι
5. Άξονας
6. Υποδοχή άξονα
7. Κλειδί 19
8. Εγκοπή
9. Πτερύγια ανάδευσης
10. Εξαγωνικό μπουλόνι
11. Φίλτρο
12. Κάλυμμα
13. Κατσαβίδι
14. Ένδειξη ορίου
15. Καπάκι υποδοχής για το καρβουνάκι

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντέλο	UT1305
Ταχύτητα χωρίς φορτίο (min^{-1})	1.300
Διάμετρος πτερυγίου ανάδευσης	165 χιλιοστά
Ολικό μήκος	942 χιλιοστά
Καθαρό βάρος	3,3 κιλά
Τάξη ασφάλειας	⧈/II

- Λόγω του συνεχόμενου προγράμματος που εφαρμόζουμε για έρευνα και ανάπτυξη, τα τεχνικά χαρακτηριστικά στο παρόν έντυπο υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.
- Τα τεχνικά χαρακτηριστικά ενδέχεται να διαφέρουν ανάλογα με τη χώρα.
- Βάρος σύμφωνα με τη διαδικασία EPTA 01/2003

Προοριζόμενη χρήση ENE056-1

Το εργαλείο προορίζεται για ανάδευση υλικών για κατασκευή τοίχων, κτλ. (εξαιρούνται τα εύφλεκτα υλικά).

Ηλεκτρική παροχή ENF002-2

Το εργαλείο πρέπει να συνδέεται μόνο σε ηλεκτρική παροχή της ίδιας τάσης με αυτήν που αναγράφεται στην πινακίδα ονομαστικών τιμών και μπορεί να λειτουργήσει μόνο με εναλλασσόμενο μονοφασικό ρεύμα. Τα εργαλεία αυτά διαθέτουν διπλή μόνωση και συνεπώς μπορούν να συνδεθούν με πρίζες χωρίς γείωση.

Γενικές Προειδοποιήσεις Ασφαλείας Του Ηλεκτρικού Εργαλείου GEA010-1

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες.** Αν δεν ακολουθήσετε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες, υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, πυρκαγιάς ή/και σοβαρού τραυματισμού.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΟΥ ΑΝΑΔΕΥΤΗΡΑ GEB087-1

1. **Να χρησιμοποιείτε τη βοηθητική χειρολαβή(ες), εάν παρέχονται με το εργαλείο.** Η απώλεια του ελέγχου μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.
2. **Να κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες λαβές όταν εκτελείτε εργασίες κατά τις οποίες το κοπτικό εξάρτημα μπορεί να έρθει σε επαφή με μη ορατά καλώδια ή με το δικό του καλώδιο τροφοδοσίας.** Αν το κοπτικό εξάρτημα έρθει σε επαφή με κάποιο ηλεκτροφόρο καλώδιο, τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου θα γίνουν κι αυτά ηλεκτροφόρα και μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία στο χειριστή.
3. **Να βεβαιώνεστε πάντοτε ότι στέκεστε σταθερά. Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε υψηλές τοποθεσίες, να βεβαιώνεστε ότι δεν βρίσκεται κανένας από κάτω.**
4. **Να κρατάτε το εργαλείο σταθερά.**
5. **Μην πλησιάζετε τα χέρια σας σε περιστρεφόμενα μέρη.**
6. **Μην αφήνετε το εργαλείο σε λειτουργία. Το εργαλείο πρέπει να βρίσκεται σε λειτουργία μόνο όταν το κρατάτε.**
7. **Μερικά υλικά περιέχουν χημικές ουσίες που μπορεί να είναι τοξικές. Να προσέχετε ώστε να αποφεύγετε την εισπνοή της σκόνης και την επαφή με το δέρμα. Ακολουθείτε τα δεδομένα ασφάλειας υλικού που παρέχονται από τον προμηθευτή.**

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**
ΜΗΝ επιτρέψετε στη βολικότητα ή στην εξοικείωσή σας με το προϊόν (που αποκτήθηκε από επανειλημμένη χρήση) να αντικαταστήσει την αυστηρή προσήλωση στους κανόνες ασφάλειας του εν λόγω προϊόντος. Η ΛΑΝΘΑΣΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ ή η μη τήρηση των κανόνων ασφαλείας που διατυπώνονται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ:
- Να βεβαιώνεστε πάντοτε ότι το εργαλείο είναι σβηστό και αποσυνδεδεμένο από το ηλεκτρικό ρεύμα πριν ρυθμίζετε ή ελέγχετε κάποια λειτουργία του.

Δράση διακόπτη (Εικ. 1)

ΠΡΟΣΟΧΗ:
- Πριν συνδέετε το εργαλείο, πάντοτε να ελέγχετε ότι η σκανδάλη-διακόπτης ενεργοποιείται κανονικά και επιστρέφει στη θέση OFF όταν την αφήνετε.

Για να ξεκινήσετε το εργαλείο, απλά πατήστε τη σκανδάλη-διακόπτη. Για να σταματήσετε το εργαλείο, αφήστε τη σκανδάλη-διακόπτη.
Για συνεχόμενη λειτουργία, πατήστε τη σκανδάλη-διακόπτη και κατόπιν πατήστε το κουμπί ασφάλισης. Για να βγάλετε το εργαλείο από την κλειδωμένη θέση, πατήστε πλήρως τη σκανδάλη διακόπτη και κατόπιν αφήστε την.

Ενδεικτική λυχνία (Εικ. 2)

Όταν συνδέετε το εργαλείο στην κεντρική ηλεκτρική τροφοδοσία, ανάβει η πράσινη ενδεικτική λυχνία ενεργής θέσης (ON). Αν η ενδεικτική λυχνία είναι αναμμένη, αλλά το εργαλείο δεν ξεκινάει, ακόμα κι όταν ο διακόπτης βρίσκεται στην ενεργή θέση (ON), μπορεί να έχουν φθαρεί τα καρβουνάκια ή να είναι ελαττωματικό το μοτέρ ή ο διακόπτης. Αν δεν ανάβει η ενδεικτική λυχνία, μπορεί να είναι ελαττωματικό το ηλεκτρικό καλώδιο ή η ενδεικτική λυχνία. Όταν το ηλεκτρικό καλώδιο είναι ελαττωματικό, δεν ξεκινάει το εργαλείο ούτε ανάβει η ενδεικτική λυχνία. Όταν η ενδεικτική λυχνία είναι ελαττωματική, το εργαλείο ξεκινάει χωρίς να ανάβει η ενδεικτική λυχνία.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ:
- Να βεβαιώνεστε πάντοτε ότι το εργαλείο είναι σβηστό και αποσυνδεδεμένο από το ηλεκτρικό ρεύμα πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία σε αυτό.

Τοποθέτηση άξονα (Εικ. 3)

Σφίξτε τον άξονα με το εξαγωνικό παξιμάδι. Βιδώστε μέσα στην υποδοχή άξονα έως ότου έρθει σε επαφή το εξαγωνικό παξιμάδι με την υποδοχή. Κρατήστε την εγκοπή στην υποδοχή άξονα με κλειδί 19 με τρόπο ώστε να μην περιστρέφεται. Καθώς κρατάτε την εγκοπή με τον τρόπο αυτό, σφίξτε το εξαγωνικό παξιμάδι με ένα άλλο κλειδί 19 προς την κατεύθυνση του βέλους. **(Εικ. 4)**

Τοποθέτηση πτερυγίων ανάδευσης (Εικ. 5)

Για να στερεώσετε το πτερύγιο ανάδευσης, τοποθετήστε το με την ένδειξη «UP» στραμμένη προς το εργαλείο (με κατεύθυνση προς τα μέσα). Τοποθετήστε το πτερύγιο ανάδευσης στο πάνω μέρος του άξονα και στερεώστε το με εξαγωνικό μπουλόνι. **(Εικ. 6)**
Σε περίπτωση πτερυγίου ανάδευσης 150 (αξεσουάρ), βιδώστε το απευθείας στο πάνω μέρος του άξονα σύμφωνα με το σπείρωμα.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Ανάδευση

ΠΡΟΣΟΧΗ:
- Να μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο για να αναδεύετε εύφλεκτα υλικά όπως μπογιά με νέφτι ως διαλύτη. Αν δεν τηρείτε αυτήν την οδηγία, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός.
- Αν αναδεύσετε με το πτερύγιο ανάδευσης να αιωρείται εκτός του αναδευόμενου υλικό, μπορεί να προκληθεί παφλασμός του υλικού.

1. Κρατήστε την πίσω λαβή του εργαλείου με το ένα χέρι και την κάθετη λαβή σταθερά με το άλλο χέρι, τοποθετήστε το πτερύγιο ανάδευσης πλήρως μέσα στο υλικό και ενεργοποιήστε το εργαλείο αφού βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας είναι ασφαλής.
2. Μετακινήστε το πτερύγιο ανάδευσης πάνω-κάτω κατά την εργασία ανάδευσης ώστε να αναδευτεί όλο το υλικό.
3. Όταν τελειώσετε την ανάδευση, σβήστε το εργαλείο, βεβαιωθείτε ότι το πτερύγιο ανάδευσης έχει ακινητοποιηθεί πλήρως και κατόπιν τραβήξτε το από το δοχείο.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ:
- Να βεβαιώνεστε πάντοτε ότι το εργαλείο είναι σβηστό και αποσυνδεδεμένο από το ηλεκτρικό ρεύμα πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία ελέγχου ή συντήρησης σε αυτό.
- Μην χρησιμοποιήσετε βενζίνη, βενζόλη, διαλυτικό, αλκοόλη ή κάτι παρόμοιο. Μπορεί να προκληθεί αποχρωματισμός, παραμόρφωση ή ρωγμές.

Αλλαγή φίλτρου (Εικ. 7)

Να αλλάζετε τακτικά το φίλτρο επειδή η αποτελεσματικότητα ψύξης του εργαλείου μειώνεται λόγω της συσσώρευσης σκόνης ή σωματιδίων στο φίλτρο.
Τοποθετήστε ένα πλακέ κατσαβίδι ή κάτι παρόμοιο μεταξύ του εργαλείου και του καλύμματος, όπως απεικονίζεται στην εικόνα. Ανυψώστε το σαν να φτυαρίζετε, και βγάλτε το κάλυμμα.
Αλλάξτε το φίλτρο στο κάλυμμα με ένα καινούργιο. Τοποθετήστε ξανά το κάλυμμα στο εργαλείο.

Αλλαγή καρβουνακιών (Εικ. 8)

Να αφαιρείτε και να ελέγχετε τακτικά τα καρβουνάκια. Να αντικαθιστάτε τα καρβουνάκια όταν έχουν φθαρεί έως την ένδειξη ορίου. Να διατηρείτε τα καρβουνάκια καθαρά και ελεύθερα για να γλιστρούν στις υποδοχές. Πρέπει να αλλάζετε ταυτόχρονα και τα δύο καρβουνάκια. Να χρησιμοποιείτε μόνο καρβουνάκια ίδιου τύπου.
Με τη βοήθεια ενός κατσαβιδιού, βγάλτε τα καπάκια της υποδοχή για τα καρβουνάκια. Βγάλτε τα φθαρμένα καρβουνάκια, τοποθετήστε τα καινούργια και ασφαλίστε τα καπάκια της υποδοχής για τα καρβουνάκια. **(Εικ. 9)**
Για να διατηρείται η ΑΣΦΑΛΕΙΑ και η ΑΞΙΟΠΙΣΤΙΑ του προϊόντος, οι εργασίες επισκευής, καθώς και οποιαδήποτε άλλη εργασία συντήρησης ή ρύθμισης, θα πρέπει να εκτελούνται σε εξουσιοδοτημένα κέντρα εξυπηρέτησης της Makita, και πάντοτε με τη χρήση ανταλλακτικών της Makita.

ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΑΞΕΣΟΥΑΡ

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Συνιστάται η χρήση αυτών των αξεσουάρ ή εξαρτημάτων με το εργαλείο της Makita, όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο. Αν χρησιμοποιήσετε άλλα αξεσουάρ ή εξαρτήματα μπορεί να παρουσιαστεί κίνδυνος για πρόκληση τραυματισμού προσώπων. Να χρησιμοποιείτε τα αξεσουάρ και τα εξαρτήματα μόνο για το σκοπό για τον οποίο προορίζονται.

Αν χρειάζεστε κάποια βοήθεια ή περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα αξεσουάρ αυτά, απευθυνθείτε στο πλησιέστερο κέντρο εξυπηρέτησης της Makita.

- Πτερύγια ανάδευσης
- Άξονας

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Ορισμένα από τα στοιχεία της λίστα μπορεί να περιέχονται στην συσκευασία του εργαλείου ως κανονικά αξεσουάρ. Αυτά ενδέχεται να διαφέρουν από χώρα σε χώρα.

Θόρυβος ENG905-1

Το σύνηθες σταθμισμένο επίπεδο θορύβου που έχει καθοριστεί σύμφωνα με την EN60745:

Επίπεδο ηχητικής πίεσης (L_{pA}): 82 dB (A)
Επίπεδο ηχητικής ισχύος (L_{WA}): 93 dB (A)
Αβεβαιότητα (K): 3 dB (A)

Να φοράτε ωτοασπίδες.

Δόνηση ENG900-1

Η συνολική τιμή δόνησης (διανυσματικό άθροισμα τριών αξόνων) που έχει καθοριστεί σύμφωνα με την EN60745:

Εκπομπή δόνησης (a_h): 2,5 m/s^2 ή λιγότερο
Αβεβαιότητα (K): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Η δηλωθείσα τιμή των παραγομένων κραδασμών έχει καταμετρηθεί σύμφωνα με την τυποποιημένη μέθοδο δοκιμασίας και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο.
- Η δηλωθείσα τιμή των παραγομένων κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης στους κραδασμούς.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Η εκπομπή κραδασμών κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να διαφέρει από τη δηλωθείσα τιμή των εκπομπών, ανάλογα με τον τρόπο με τον οποίο χρησιμοποιείται το εργαλείο.
- Φροντίστε να λάβετε τα μέτρα ασφαλείας που απαιτούνται για την προστασία του χρήστη που βασίζονται σε μια εκτίμηση της έκθεσης σε πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας, όπως είναι οι περιπτώσεις κατά τις οποίες το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και όταν λειτουργεί στο ρελαντί επιπροσθέτως του χρόνου κατά τον οποίο το εργαλείο βρίσκεται σε χρήση).

Για Ευρωπαϊκές χώρες μόνο ENH101-15

ΕΚ – Δήλωση συμμόρφωσης

Η Εταιρία Makita ως υπεύθυνος κατασκευαστής, δηλώνει ότι το παρακάτω μηχάνημα ή μηχανήματα της Makita:

Ονομασία μηχανήματος:
Αναδευτήρας
Αρ. Μοντέλου/ Τύπος: UT1305
αποτελεί παραγωγή σε σειρά και

Συμμορφώνεται με τις ακόλουθες Ευρωπαϊκές Οδηγίες:

2006/42/ΕΚ

Και κατασκευάζεται σύμφωνα με τα παρακάτω πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα:

EN60745

Ο εξουσιοδοτημένος μας αντιπρόσωπος στην Ευρώπη διατηρεί τα τεχνικά έγγραφα, ο οποίος είναι:

Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

30. 1. 2009

Tomoyasu Kato
Διευθυντής
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

Makita Corporation
Anjo, Aichi, Japan

884658A998

www.makita.com

ALA